

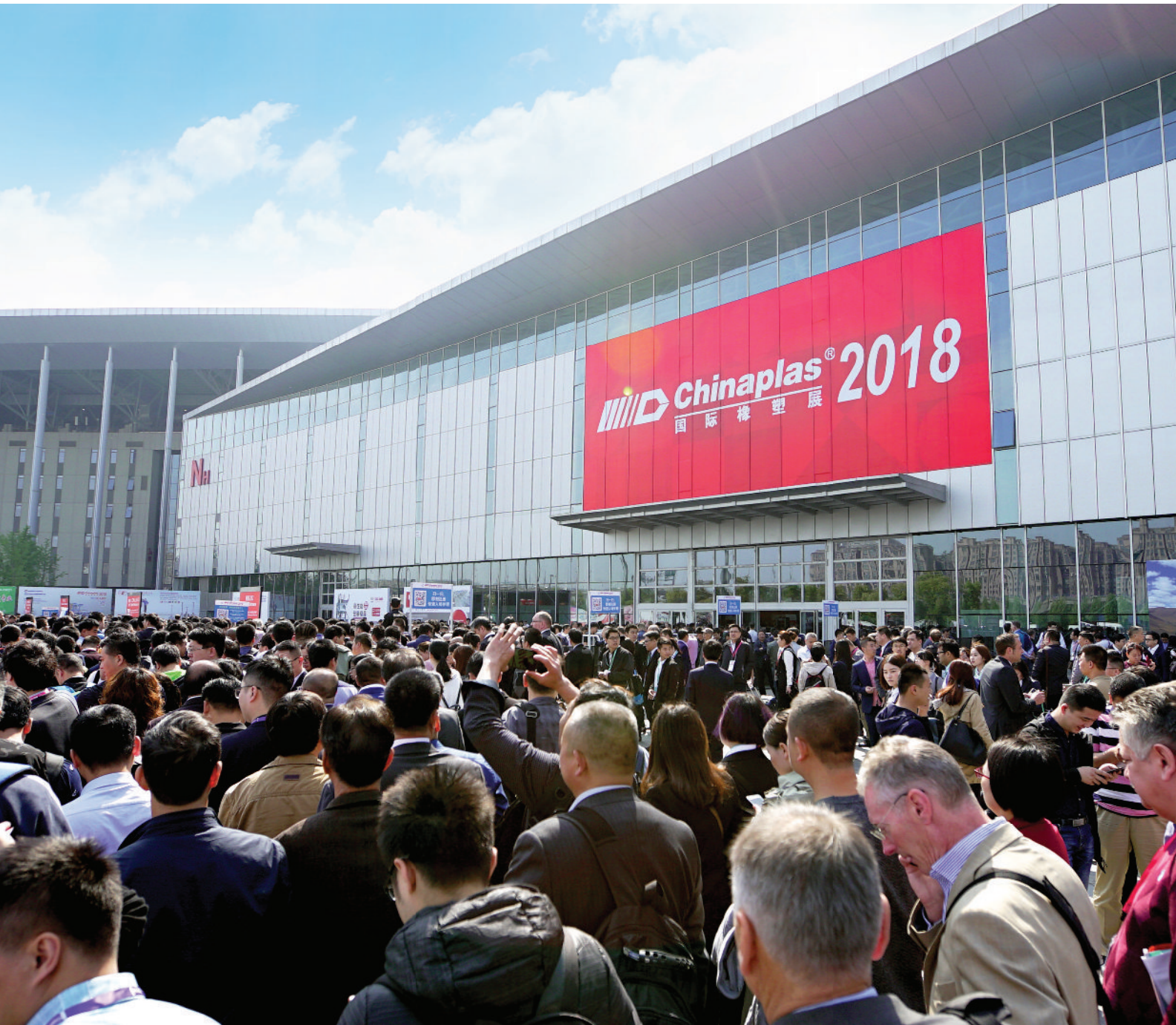
ALL AROUND PLASTICS

SCG Took Chinaplas 2018 by Storm,
Showcasing the Concept
“Your Complete Solution Provider”

เอสซีจี บุกรั้นเวที Chinaplas 2018
โชว์คอนเซ็ปต์
“Your Complete Solution Provider”

issue

2 | 2018



EDITOR'S NOTE

เจ้าของ เอสซีจี เคมิคอลส์
 เลวที 1 ถนนปิ่นเกล้ามิตรไทย
 บางซื่อ กรุงเทพฯ 10800

Owner SCG Chemicals
 1 Siam Cement Road,
 Bangsue, Bangkok 10800

จัดทำโดย Brand Management and CSR Office
 บริษัท เอสซีจี เคมิคอลส์ จำกัด

Production Brand Management and CSR Office
 SCG Chemicals Co., Ltd.

Coordinator ศุภวิชญ์ ญาณารณพ

ที่ปรึกษา Advisor Cholana Natyanarong
 กอง นิชิตา เอนกสัมปณ

บรรณาธิการ Natthika Aneksamphan
 Editorial อัจฉรา เอื้อสุนทรวัฒนา
 Ajana Ouesoontornwatana
 ลิปดา จารุเธียร
 Lipda Jaruthien
 วาวิฑู วงประพิณฑุ
 Waowithu Wongprapinkul
 สกลวธรรณี สดคุตติวิชัย
 Sakonwat Sadudeewithichai
 พรชัย แสงรุ่งศรี
 Pornchai Sangrungsri
 ศิริจันทร์ อรรถนภากา
 Sirin Wanlapakorn
 ศอศศักดิ์ ลากศร-ภู
 Torsak Lartrakool
 ธัญญกมล ใจยงจันทร์
 Thannapat Chaiyachan
 ธเนศพงษ์ ไพสุณสุข
 Thanetpong Paisinthornsook
 สุทธิกร กาญจนภาส
 Supat Kanjanophas

ติดต่อกองบรรณาธิการ
 Letter to Editorial



Email : allaroundplastics@scg.com
 Website : www.scgchemicals.com
 Tel. : 0-2586-6734
 Fax. : 0-2586-5561

ABOUT SCG CHEMICALS

เอสซีจี เคมิคอลส์ เป็นผู้ผลิตเคมีภัณฑ์ปิโตรเคมีภัณฑ์
 ใหญ่ของประเทศไทยและเป็นผู้ผลิตชั้นนำในภูมิภาค
 เอเชีย ครอบคลุมตั้งแต่การผลิตรีดิวซ์ (โพลีเอทิลีน) ไป
 จนถึง ชิ้นปลาย ได้แก่ เม็ดพลาสติกหลักทั้ง 4 ประเภท
 คือ โพลีเอทิลีน โพลีโพรพิลีน โพลีไวนิลคลอไรด์ โพลี
 สไตรีน และเอ็มเอ็มเอ

SCG Chemicals is one of the largest integrated
 petrochemical companies in Asia and a key in-
 dustry leader. We manufacture and supply a full
 range of petrochemical products ranging from
 upstream monomers to downstream polymers
 including polyethylene, polypropylene, polyvinyl
 chloride, polystyrene and MMA.

บทความและทัศนะที่พิมพ์ลงใน 'All Around Plastics'
 เป็นความคิดเห็นและคำแนะนำของผู้ประพันธ์
 มิได้มีส่วนเกี่ยวข้องกับ SCG Chemicals แต่อย่างใด
 The articles and opinions in this 'All Around Plastics'
 are those of the writers and do not necessarily
 reflect the policy of SCG Chemicals.

เราเชื่ออยู่เสมอว่า 'เวลาเป็นสิ่งที่มีความหมาย' หลายคนจึงมุ่งมั่น
 ทุ่มเทในการจัดสรรเวลาเพื่อลงมือทำสิ่งที่ตนเองชื่นชอบให้
 เกิดความเชี่ยวชาญ และทำที่สุด สิ่งเหล่านั้นก็อาจก่อให้เกิด
 เกิดประโยชน์กับผู้อื่นในวงกว้าง

All Around Plastics ฉบับนี้ นำเรื่องราวขององค์กรต่าง ๆ
 ที่ใช้เวลาสั่งสมประสบการณ์การทำงาน ปรับปรุงแก้ไข และ
 พัฒนาสินค้าจนเป็นที่ยอมรับ จนก้าวสู่เวทีระดับสากลได้
 อย่างน่าทึ่ง อย่างล่าสุดในงาน Chinaplas 2018 ทางธุรกิจ
 เคมิคอลส์ เอสซีจี ก็ได้้นำนวัตกรรมมากมายไปร่วมแสดง
 ภายใต้แนวคิด "Your Complete Solution Provider"
 โดยได้มีโอกาสพบปะและแลกเปลี่ยนความรู้ด้านเทคโนโลยีและ
 นวัตกรรมกับผู้ประกอบการในแวดวงอุตสาหกรรมพลาสติก
 ชื่อนำจากหลากหลายประเทศเพิ่มความพร้อมในการรองรับ
 การเติบโตทางธุรกิจของอุตสาหกรรมในอนาคตโดยนวัตกรรม
 ที่ได้รับการจับตามองเป็นพิเศษคือ emisspro® กับการใช้
 เวลาเพียง 7 ปี ในการพัฒนาสูตรเคลือบเคลือบเตาเผา
 เพื่อการประหยัดพลังงาน ให้สามารถขยายอุตสาหกรรม
 โรงกลั่นน้ำมันได้อย่างเต็มรูปแบบ นอกจากนี้ยังมีบทสัมภาษณ์
 เจ้าของธุรกิจร้านอาหาร ที่ครองใจผู้บริโภคมากกว่า 40 ปี
 เรียกว่าเวลาไม่สามารถเปลี่ยนแปลงความประทับใจเมื่อได้
 เข้าไปเยือน "S&P" ชื่อนี้มีแต่ของอร่อย"

ความสำเร็จที่เกิดขึ้นทั้งหลาย ต่างก็มีต้นทุนหลายๆอย่าง
 ที่ไม่เท่ากัน แต่สิ่งหนึ่งที่ทุกคนมีเหมือนกัน นั่นก็คือ 'เวลา' หาก
 เราทุ่มเทพยายามที่จะทำสิ่งใดอย่างตั้งใจในทุกๆ นาทีที่เรามีแล้ว
 เชื่อว่าความสำเร็จก็จะเกิดขึ้นได้ไม่ยากนัก

พร้อมแล้วไปสัมผัสบรรยากาศ และเรื่องราวระหว่าง
 เส้นทางสู่ความสำเร็จ รวมถึงสาระอื่น ๆ ได้ภายในเล่ม
 ได้เลยค่ะ หวังเป็นอย่างยิ่งว่า All Around Plastics จะช่วย
 เต็มช่วงเวลาของคุณทุกท่าน ให้มีคุณค่ามากยิ่งขึ้นนะคะ

Time is valuable, and therefore, it's no wonder that many
 of us try to make the most of it by dedicating their time to what
 they love and honing their expertise that might eventually benefit
 society at large.

Inside this issue of All Around Plastics, you'll meet with
 organizations that have devoted their time to developing
 themselves and their products, successfully earned widespread
 recognition, and stepped gracefully onto a global stage. Most
 recently, at Chinaplas 2018, Chemicals Business, SCG
 introduced a number of innovative products under the concept
 "Your Complete Solution Provider" and exchanged knowledge
 on technology and innovation with leading entrepreneurs in the
 plastic industry from various countries. One of the businesses
 whose products drew tremendous attention was emisspro®.
 The company took only seven years to incubate its innovative
 energy-saving furnace coating products and fully expand to the
 refinery industry. Also included in this issue is an interview with
 the owner of S&P, the restaurant business that has reigned
 supreme and impressed Thai consumers with "Simply Delicious"
 charm for over 40 years.

While we might not all be blessed with the same resources,
 what we all do have equally is time, and if we devote every
 minute we have to something, I believe success will be well
 within our reach.

Let's dive right into the success stories and other interesting
 scoops in this issue. I hope that All Around Plastics will help
 make your time even more valuable.

กองบรรณาธิการ
 Editorial Team

GET IN TOUCH

Read All Around Plastics Online via

[www.scgchemicals.com/
 allaroundplastics](http://www.scgchemicals.com/allaroundplastics)

Get in touch with us on Facebook

All Around Plastics

บริษัท เอพี อีพี จำกัด โทร. 0-2726-7492-7
 บริษัท ชนิกันท์โพลีเมอร์ จำกัด โทร. 0-2328-0021-5
 บริษัท เอพี วาย ซี จำกัด โทร. 0-2212-4111-2
 บริษัท แกรนด์โพลีเมอร์อินเตอร์ จำกัด โทร. 0-2726-6151-53, 0-2328-2050-59
 ห้างหุ้นส่วนจำกัด หาดใหญ่รุ่งโรจน์พลาสติก โทร. 074-439-665
 บริษัท อินเตอร์โพลีเอทิลีน จำกัด โทร. 0-2898-0888-91
 บริษัท อินทราเมทซ์ จำกัด โทร. 0-2678-3938-40
 บริษัท เอ็มซี อินดัสทรีเคมิคอล จำกัด โทร. 0-2225-0200, 0-2226-0088

บริษัท พีเอ็มอีพลาสติก จำกัด โทร. 0-2422-2333
 บริษัท สยามโพลีเมอร์สตีฟพลาสติก จำกัด โทร. 0-2452-1389-94
 บริษัท สุวรรณทวีโพลีเทค จำกัด โทร. 034-865-707-9
 บริษัท อะลอมซินพลาสติก จำกัด โทร. 0-2294-6300-12

บริษัท ยูนิเวอร์แซลโพลีเมอร์ จำกัด โทร. 0-2757-0838-48, 0-2384-4212
 บริษัท เจ้าพระยาอินเตอร์เทรด จำกัด โทร. 0-2362-6179 ต่อ 425
 บริษัท เอ็นเค โพลีเทรด จำกัด โทร. 0-2762-0793

CONTENTS

ISSUE 2 / 2018



COVER STORY

เรื่องจากปก

04



BUILDING SUCCESS TOGETHER 22
ก้าวสู่ความสำเร็จร่วมกัน



LAWS OF BUSINESS 44
กฎหมายธุรกิจ



BUSINESS TIPS 30
เคล็ดลับสู่ธุรกิจที่น่ารู้



GOING OUT 48
เปิดโลก



INNOVATION 12
เปิดโลกนวัตกรรม



CSR FOCUS 34
เพื่อชุมชน



SCG
CHEMICALS
NEWS
ข่าวรอบรู้

52



INTERVIEW 16
เจาะใจคนเด่น

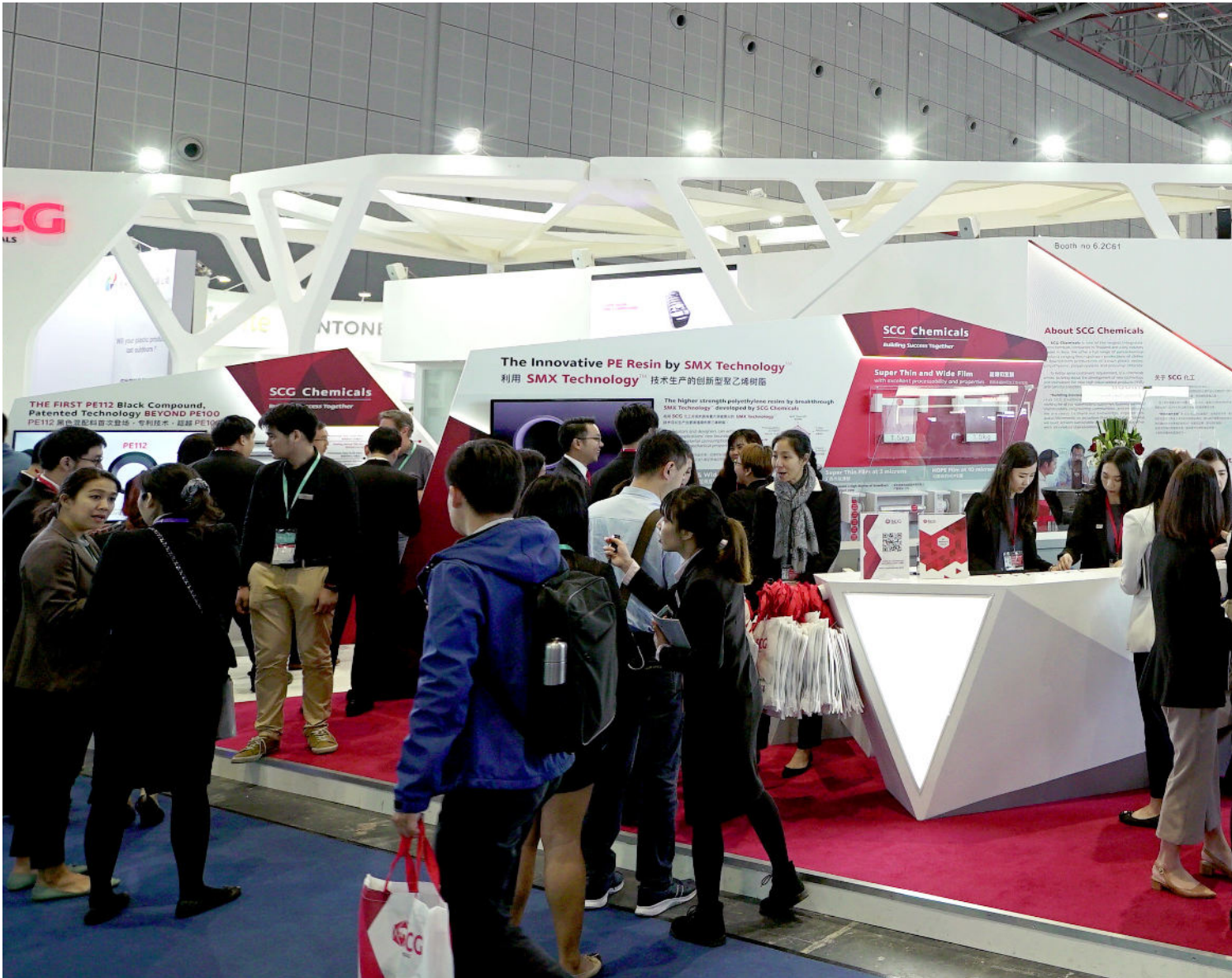


TECHNICAL FAQ 39
สารพันปัญหาเทคนิค



CALENDAR
ปฏิทินกิจกรรม

58



SCG Took Chinaplas 2018 by Storm,

Showcasing the Concept
 “Your Complete Solution Provider”

เอสซีจี บูธรับเหรียญ Chinaplas 2018 โชว์คอนเซ็ปต์
 “Your Complete Solution Provider”



หากเปรียบ Chinaplas 2018 เป็นงานแฟชันโชว์ ก็ถือเป็นรันเวย์ที่สำคัญระดับโลกที่แวดวงสินค้าอุตสาหกรรมพลาสติกรู้จักกันดี เพราะเป็นงานที่แสดงความก้าวหน้าของเทคโนโลยีพลาสติกที่ใหญ่ที่สุดของเอเชีย โดยจัดขึ้นเป็นประจำทุกปี สลับกันระหว่างนครกวางโจวและนครเซี่ยงไฮ้ ซึ่งในครั้งนี้อัดแน่นที่นครเซี่ยงไฮ้ ระหว่างวันที่ 24-27 เมษายน ที่ผ่านมา

Chinaplas ถือเป็นเวทีที่รวมเหล่าแบรนด์นวัตกรรมสินค้าพลาสติก หลายพันแบรนด์ ซึ่งล้วนเป็นแบรนด์ระดับโลกอย่าง Dow Chemical, Dupont, BASF, Borouge และ ExxonMobil เป็นต้น โดยในปีนี้มีแบรนด์ในอุตสาหกรรมพลาสติกร่วมออกแสดงสินค้าจำนวน 4,000 รายจากกว่า 40 ประเทศทั่วโลก บนพื้นที่ 340,000 ตรม. และมีผู้ร่วมเยี่ยมชมกว่า 180,000 คนจาก 150 ประเทศทั่วโลก และแน่นอนที่สุดธุรกิจเคมีคอลส์ เอสซีจี ก็ได้นำสินค้าและนวัตกรรม ไปบุกบนรันเวย์อุตสาหกรรมพลาสติกระดับโลกในครั้งนี้เช่นกัน

As Asia's biggest plastic trade fair, the world-famous annual Chinaplas highlights advances in plastic technology. Held on April 24-27, 2018 in Shanghai on an area of 340,000 square meters, the exhibition hosted 4,000 leading plastic brands from 40 countries around the world and welcomed over 180,000 visitors from 150 countries. **And of course, Chemicals Business, SCG couldn't pass on the chance to showcase its products and innovations on the global stage.**



ท่านสามารถชมนวัตกรรมและเทคโนโลยีอื่น ๆ ที่จัดแสดงในบูทของธุรกิจเคมีคอลส์ เอสซีจี ได้ที่

 www.scgchemicals.com/

[allaroundplastics](http://allaroundplastics.com)

 [allaroundplastics](https://www.facebook.com/allaroundplastics)

Explore the technologies and innovations featured in the Chemicals Business, SCG booth at

 www.scgchemicals.com/

[allaroundplastics](http://allaroundplastics.com)

 [allaroundplastics](https://www.facebook.com/allaroundplastics)



“ธุรกิจผมเป็นเรื่องของฟิล์ม วันนี้ได้เห็นนวัตกรรม
เม็ดพลาสติกจาก SMX Technology™
ก็เลยรู้ว่ามันตอบโจทย์ผมแล้ว ผมจะกลับไปแล้ว
ศึกษาข้อมูลตรงนี้”

สุธี อัจฉริยพุกษ์

ผู้จัดการทั่วไป GM

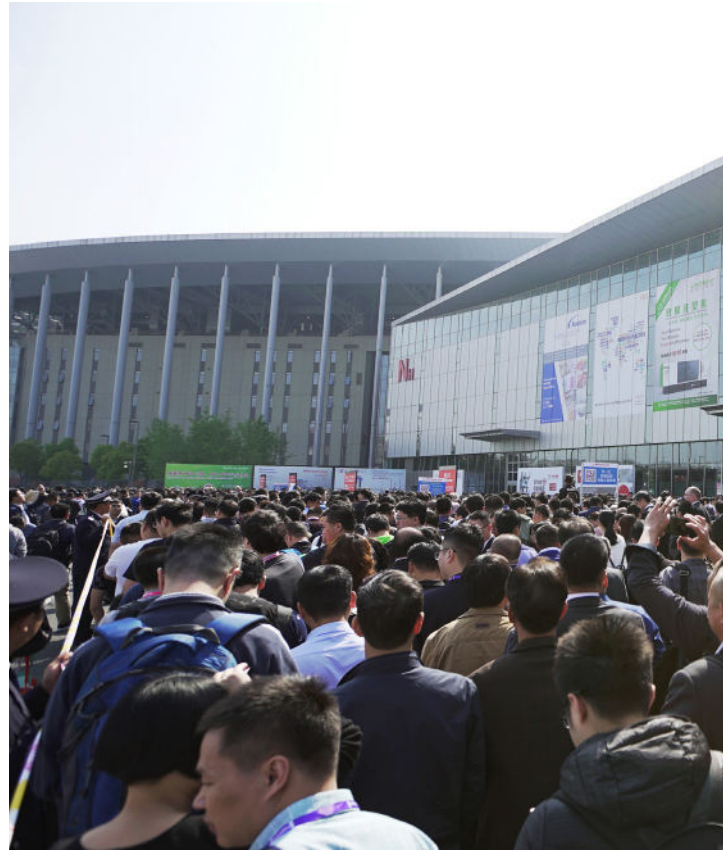
หจก. แสงรุ่งมหาชัยพลาสติก

*“I’m in a film business. Having seen SCG’s
SMX Technology™ today, I know that
it is just what my company is looking for.
I will go back and study it further.”*

Sutee Atcharyapruk

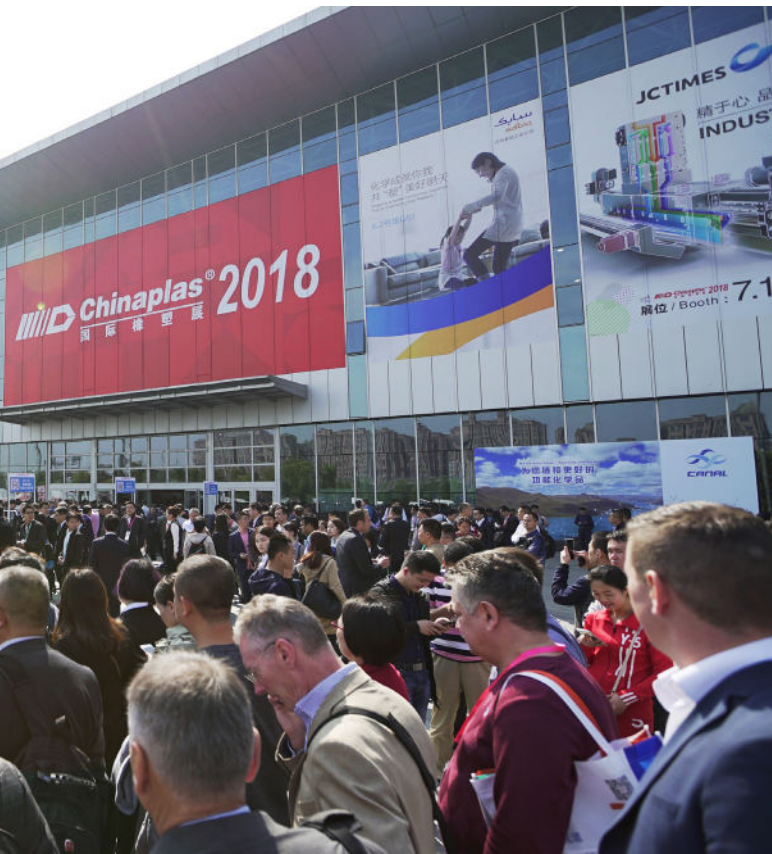
General Manager

Saengroong Mahachai Plastics Ltd.



เอสซีจี ได้นำเสนอนวัตกรรมพลาสติกภายใต้แนวคิด
“Your Complete Solutions Provider” โดยนำเสนอโซลูชัน
แบบครบวงจรให้กับลูกค้า ซึ่งนอกเหนือจากเม็ดพลาสติก
คุณภาพสูงและผลิตภัณฑ์ที่มีมูลค่าเพิ่มสูง (HVA) แล้ว เอสซีจี
ยังมีโซลูชันและนวัตกรรมเพื่อรองรับการเติบโตทางธุรกิจและ
ตอบสนองทุกความต้องการของลูกค้า มีผู้เชี่ยวชาญหลากหลาย
สาขาที่พร้อมคิดค้นและหาโซลูชันใหม่ๆ เพื่อตอบโจทย์
ลูกค้า เริ่มตั้งแต่การให้คำแนะนำการเลือกและคิดค้นสูตรวัสดุ
การพัฒนารูปแบบการนำไปใช้ โซลูชันด้านการออกแบบและ
ให้บริการด้านวิศวกรรม รวมทั้งใส่ใจในสิ่งแวดล้อมด้วยการ
ลดใช้ทรัพยากรในกระบวนการผลิต แต่ยังคงคุณภาพการใ้
งานได้ดีและเพิ่มประสิทธิภาพให้กับสินค้า

With the concept “Your Complete Solutions Providers,” SCG showcased not only high quality plastic resins and high value-added products (HVA), but also the complete innovative solution services for every client’s needs. From material selection and application development to design and engineering solutions, the company aims to reduce its environmental impacts while maximizing the quality and efficiency of all its products



โดยเทคโนโลยีที่เป็นไฮไลท์จัดว่าเป็นพินาเลในงานครั้งนี้คือ นวัตกรรมการผลิตเม็ดพลาสติกพอลิเอทิลีน (New PE) ด้วยเทคโนโลยีล้ำสมัยที่มีชื่อว่า SMX Technology™ (Patent Pending) ซึ่งได้รับการตอบรับเป็นอย่างดีจากการเปิดตัวครั้งแรกในงาน K-Fair 2016 ณ ประเทศเยอรมนี ซึ่งถือเป็นการพลิกโฉมวงการพลาสติก โดยเทคโนโลยีดังกล่าวสามารถพัฒนาและผลิตเม็ดพลาสติกประเภท HDPE (High Density Polyethylene) ได้แข็งแรงกว่าเดิม ช่วยลดปริมาณวัสดุที่ใช้ในการผลิตแต่ยังคงคุณสมบัติเชิงกล (Mechanical Property) ไว้เช่นเดิม สามารถนำมาพัฒนาเป็นผลิตภัณฑ์ได้หลากหลายประเภท เช่น

แผ่นฟิล์มหน้ากว้างและบางพิเศษที่สามารถขึ้นรูปได้กว้างกว่า 1.3 เมตร เพิ่มปริมาณงานที่ผลิตได้ร้อยละ 10 สามารถนำไปผลิตเป็นถุงหน้ากว้างสำหรับคลุมเครื่องใช้ไฟฟ้าเป็นต้น นอกจากนี้ยังสามารถนำไปผลิตเป็นชั้นฟิล์มรองในสำหรับงานบรรจุภัณฑ์กระดาษที่ใช้ในอุตสาหกรรมขนส่ง หรือ Heavy Duty Shipping Sack (HDSS) เช่น ถุงพลาสติกด้านในของบรรจุภัณฑ์ซีเมนต์ ขณะเดียวกันยังสามารถผลิตเป็นแผ่นฟิล์มบางพิเศษสูงสุดถึง 3 ไมครอน ด้วยคุณสมบัติที่สามารถเพิ่มอัตราการดึงยืดได้สูง และยังเพิ่มอัตราปริมาณงานที่ผลิตได้ร้อยละ 10



The true star of the show was the innovative polyethylene (New PE) production with SMX Technology™ (Patent Pending), which had earlier won praise in its debut in Germany's K-Fair 2016. The breakthrough technology increases strength of High Density Polyethylene (HDPE) so material required can be reduced without compromising its mechanical properties, allowing it to be transformed into a wide variety of products.

One such product is an **ultra-thin and wide film** that can be extruded to a width of over 1.3 meters. With 10% higher output rate & good process-ability, it can be used to produce extra-wide plastic covers for electronic appliances and liners of paper-based heavy-duty shipping sacks (HDSS) such as the inner plastic bag inside a cement sack.



“ดูแล้วบูทของเอสซีจี มีหลายนวัตกรรมที่น่าสนใจ เอสซีจี พยายามจะเน้นการใช้ Raw Material ให้น้อยลง แต่ Performance มากขึ้น แล้วก็เน้นให้เห็นถึงเรื่อง Process ที่ทำให้ Process ได้ง่ายขึ้น ลดขั้นตอนการ Process”

สมศักดิ์ บรสิสุทรณะกุล

Chief Executive Officer บริษัท ทีพีบีไอ จำกัด (มหาชน)

“SCG’s booth showcased many interesting innovative products. The focus seemed to be on the reduction of raw material consumption while also achieving enhanced performance. At the same time, emphasis was also placed on improving processability and reducing processing steps.”

Somsak Borrisuttanakul

Chief Executive Officer, TPBI Public Company Limited



SMX Technology™ ยังสามารถนำมาผลิตเม็ดพลาสติกสำหรับบรรจุภัณฑ์ประเภทฝาเครื่องดื่มอัดลมที่มีน้ำหนักเบาพิเศษ ช่วยลดน้ำหนักของชิ้นงานลงเหลือน้อยกว่า 2 กรัมและลดการใช้ปริมาณพลาสติกลงกว่าเดิมมากถึงร้อยละ 30 โดยยังคงความทนทานต่อการแตกของฝาทันทีแรงดันของก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ในน้ำอัดลมได้ดีเยี่ยม

SMX Technology™ has also enabled the production of extra-lightweight caps for carbonated drinks. These caps weigh less than two grams, require 30% less plastic, yet offers outstanding resistance to stress cracking that might result from the built-up pressure of carbon dioxide inside the bottle.



**MATERIAL
SELECTION &
FORMULATION**
材料选择和配方

**APPLICATION
DEVELOPMENT**
应用领域开发

To serve all customers' requirements, besides our high-quality plastic resins and HVAs, SCG Chemicals also provides an innovative service solutions to support our customers' business growth. We have experts in various fields who are ready to develop and find new solutions for our customers' inquiries. We believe that sustainable growth comes from mutual growth between suppliers and our business partners.

为了满足所有客户的需求，SCG 化工除了提供高质量塑料树脂和高附加值产品外，还推出各种创新服务解决方案来支持客户的业务增长。我们拥有各领域的专家，他们随时准备开发和寻找新的解决方案来满足客户的需求。我们相信，要实现可持续发展，我们必须与我们的业务合作伙伴共同成长。

**DESIGN & ENGINEERING
SOLUTION**

设计和工程解决方案



อีกนวัตกรรมที่ถือเป็นไฮไลท์เด็ดจัดให้เป็นอีกหนึ่ง Top Model คือ นวัตกรรมเม็ดพลาสติก PE112 คอมพาวนด์ สีดำ (PE112 Black HDPE Compound) ที่ให้ความแข็งแรงมากกว่า PE100 นับเป็นวัสดุที่เหมาะสมสำหรับงานท่อเป็นอย่างยิ่ง ใช้งานได้หลากหลายประเภท อาทิ ท่อเหมืองแร่มีคุณสมบัติทนแรงขีดข่วน (Abrasion Resistant) เพิ่มขึ้นร้อยละ 50 ช่วยยืดอายุการใช้งานของท่อให้นานขึ้น ขณะเดียวกัน PE112 สำหรับท่อน้ำ สามารถทนแรงดันได้สูงขึ้นร้อยละ 10 ทำให้ลดความหนาของผนังท่อลงได้ จึงช่วยเพิ่มปริมาตรการลำเลียงน้ำ

Another highlight at the exhibition was the innovative PE112 Black HDPE Compound. With enhanced strength compared to PE100, it is ideal for piping in the mining industry as it has 50% higher abrasion resistance and 10% higher pressure resistance, allowing for a thinner pipe with a longer lifespan and an increased water flow volume.



PE112 Thickness loss 0.65 mm.
厚度损失0.65毫米。

H112PC testing period 730 hrs.
测试时间730小时

PE100 Thickness loss 0.73 mm.
厚度损失0.73毫米。

H1000PC testing period 320 hrs.
测试时间320小时

Strength beyond PE100.
聚乙烯管道的理想材料

Low cost in abrasion resistance
Reduce the replacement cost
Low maintenance

งานในครั้งนี้ เปิดโอกาสให้เอสซีจีได้ร่วมแลกเปลี่ยนความรู้และประสบการณ์กับลูกค้าและผู้ที่กำลังมองหาพลาสติกจากทั่วโลก เป็นเวทีที่ได้รับฟังโจทย์และต่อยอดความคิด เพื่อหาโซลูชันที่เหมาะสมกับลูกค้า ซึ่งเราพร้อมที่จะดูแลลูกค้าให้เติบโตไปด้วยกันอย่างยั่งยืน นับเป็นการเปิดโอกาสให้ผู้จัดหาเทคโนโลยีพลาสติก ชั้นนำระดับโลกและเครือข่าย มาแลกเปลี่ยนความคิดเห็น ความรู้ รวมถึงแนวโน้มของอุตสาหกรรมในปัจจุบัน และอนาคต

This event gave SCG an opportunity to connect with clients from around the world as well as a platform for an exchange of ideas that would enable the company to come up with solutions that would best meet the demand and create mutual sustainable growth with its clients. The fair also served as an arena where the world's leading plastic technology suppliers and relevant networks could share knowledge and obtain insights into the current and future trends of the industry.



“เราเชื่อว่า PE112 จะมีคุณภาพพัฒนาจาก PE100 ขึ้นไปอีก นวัตกรรมนี้จะสร้างโอกาสทางธุรกิจใหม่ ๆ ให้กับเรากังในแง่ราคาและคุณภาพ”

“We believe that PE112 will have a superior quality compared to PE100. The innovation will generate new business opportunities for us both in terms of costs and quality.”

George Yang

Head of Supply Chain, China
Georg Fischer Piping Systems China



emisspro[®] WORLD-CLASS SERVICES

Taking on the Oil
Refining Industry

อีกก้าวของบริการระดับ World Class
ต่อยอดสู่อุตสาหกรรมกลั่นน้ำมัน



ระยะเวลาเพียง 7 ปี จากการให้บริการครบวงจรของ
นวัตกรรมสินค้าและบริการ emisspro[®] (อีมิสโพร) สาร
เคลือบเตาเผาในโรงงานอุตสาหกรรมเพื่อการประหยัด
พลังงาน รายแรกและรายเดียวในอาเซียน ผู้การยอมรับจาก
ลูกค้าทั้งในประเทศและต่างประเทศ พร้อมขยายฐานการ
บริการจากอุตสาหกรรมปิโตรเคมี อุตสาหกรรมเหล็กกล้า
รีดร้อน และอุตสาหกรรมเซรามิก ล่าสุดต่อยอดไปสู่
อุตสาหกรรมกลั่นน้ำมัน พร้อมให้บริการเต็มรูปแบบ
โดยทีมผู้เชี่ยวชาญด้านเทคนิคจากธุรกิจเคมีคอลส์ เอสซีจี

In a short period of seven years, only one Southeast Asia based **energy-saving furnace coating service provider, emisspro®**, has earned widespread recognition among petrochemical, hot rolled steel mill and ceramic businesses both in Thailand and overseas. Most recently, **the company is venturing into the oil refinery with a comprehensive range of services and a team of professionals from Chemicals Business, SCG.**

เดิหน้า

การเติบโตของนวัตกรรมสินค้าและบริการของ emisspro® สะท้อนผ่านประสบการณ์การทำงานตลอด 7 ปี สิ่งหนึ่งที่เห็นได้ชัดคือ ธุรกิจเคมีคอลล์ เอสซีจี มีทีมวิศวกรผู้มีประสบการณ์และความเชี่ยวชาญด้านเทคนิคการพ่นเคลือบเตาที่เหมาะสมกับเตาประเภทต่าง ๆ ที่ได้มาตรฐานระดับสากล ทั้งหมดนี้เกิดจากการสังมองค์ความรู้เป็นระยะเวลายาวนานและต่อเนื่อง จึงเป็นปัจจัยหนึ่งที่ทำให้ emisspro® ประสบความสำเร็จจนได้รับการยอมรับจากอุตสาหกรรมปิโตรเคมี อุตสาหกรรมเหล็กกล้ารีดร้อน ตลอดจนอุตสาหกรรมเซรามิก

โดยล่าสุด ธุรกิจเคมีคอลล์ เอสซีจี เดิหน้าขยายการให้บริการนวัตกรรม emisspro® สู่อุตสาหกรรมการกลั่นน้ำมันอย่างเต็มตัว โดยร่วมศึกษากับ GS Caltex หนึ่งในผู้ดำเนินธุรกิจการกลั่นน้ำมันชั้นนำของประเทศเกาหลีใต้ ให้บริการเคลือบเตาเผาประเภท Continuous Catalytic Reforming (CCR) และ Hydrogen Manufacturing Process (HMP)

MOVING FORWARD

In expanding its scope to the oil refining industry, Chemicals Business, SCG has collaborated with GS Caltex, a leading South Korean oil refinery that provides services for furnaces for continuous catalytic reforming process (CCR) and hydrogen manufacturing processes (HMP)

emisspro® สารเคลือบเตาเผาอุตสาหกรรม
หลักการทํางาน: เพิ่มประสิทธิภาพในการดูดซับและปลดปล่อยรังสีความร้อน
เทคนิคการเคลือบ: ใช้เคลือบผนังภายในเตาเผาอุตสาหกรรม (Furnaces)

ประโยชน์

1. ประหยัดพลังงานสูงสุดถึง 6%
2. ลดการใช้เชื้อเพลิงรวมมากกว่า 36,500 ตัน/ปี
3. ลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกมากกว่า 100,000 ตัน/ปี หรือเทียบเท่ากับการปลูกป่า 97,000 ไร่*

**ผลจากการใช้งานจริงในระดับอุตสาหกรรมของ SCG ปี 2555-2560*

อุตสาหกรรมที่ใช้

1. อุตสาหกรรมปิโตรเคมีและการกลั่นน้ำมัน
2. อุตสาหกรรมเซรามิก
3. อุตสาหกรรมการผลิตเหล็กกล้ารีดร้อน

emisspro®: Furnace coating products

Mechanism: Improving the efficiency of heat absorption and radiation

Usage: For coating the interior of furnaces

Benefits

1. Reduction of up to 6% in energy consumption
2. Reduction of over 36,500 tons of fuel consumed per year
3. Reduction of over 100,000 tons of greenhouse gas emissions per year, an equivalent of planting a forest covering an area of 97,000 rai*

**Based on actual industrial performance in SCG from 2012 to 2017*

Industries that utilize emisspro®

1. Petrochemical and oil refining industries
2. Ceramic industry
3. Hot rolling steel mill industry

ท้าทาย

ความท้าทายในการทำงานครั้งนี้คือ ทีมงานจากเอสซีจี ผู้ให้บริการพ่น emisspro® สารเคลือบเตาเผาครบวงจรให้กับโรงกลั่นน้ำมัน GS Caltex ต้องทำงานแข่งกับเวลาที่มีค่อนข้างจำกัด เนื่องจากเตาเผาโรงกลั่นน้ำมันมีขนาดใหญ่กำลังการผลิตที่สูง แต่มีระยะเวลาให้ทำงานสั้นมาก หากทีมงานให้บริการพ่น emisspro® ในโรงกลั่นน้ำมันล่าช้า จะทำให้ GS Caltex สูญเสียโอกาสในการผลิตซึ่งจะส่งผลกระทบต่อความสามารถในการแข่งขันทางธุรกิจ

ด้วยข้อจำกัดเรื่องเวลา กลับเป็นแรงผลักดันให้ทีมงานต้องศึกษา วางแผน และทบทวนการทำงานของบริการพ่น emisspro® ในโรงงานของโรงกลั่นน้ำมันอย่างละเอียด ทำให้การทำงานของทีมงานมีความต่อเนื่องตลอด 24 ชั่วโมง ส่งผลให้งานเสร็จตรงเวลาโดยใช้เวลาเพียงแค่ 1 สัปดาห์สำหรับการพ่นเคลือบแต่ละเตา

อีกปัจจัยที่ทำให้งานเสร็จตามกำหนดคือ ทีมพ่น emisspro® ที่เป็นทีมวิศวกรของเอสซีจี มีประสบการณ์และความเชี่ยวชาญในการพ่น สามารถควบคุมคุณภาพอย่างสม่ำเสมอตลอดผนังเตาเผา ทั้งนี้ ทีมงานมีการตรวจสอบคุณภาพการเคลือบเตาเผาในโรงงานกลั่นน้ำมันของ GS Caltex รวมทั้งรายงานผลการตรวจสอบคุณภาพให้ทราบ เพื่อรับประกันคุณภาพการเคลือบเตาเผาตลอดจนสร้างความเชื่อมั่นในบริการของ emisspro®

CHALLENGE

The main challenge of delivering a total furnace coating service at GS Caltex refinery lay in the time constraint. Given the size and capacity of the refinery, the timeframe was extremely limited, and any delay would result in undue downtime that might affect its competitiveness.

The limited time, however, only served to motivate the team to plan the coating in great details to ensure that the operation could be carried out smoothly around the clock and concluded in time. As a result, the coating of each furnace took only about a week.

Another success factor was the experience and expertise of the engineering team of SCG which could control the quality to ensure even coating throughout the inner walls of each furnace. The results of the coating were also carefully investigated and reported to GS Caltex to ensure quality and inspire trust in the service of emisspro®.



เดิมนับ

ด้วยยึดถือหลักการที่ว่า ลูกค้าจะต้องได้รับบริการที่ดีที่สุด มีคุณภาพ และตรงต่อเวลา เพื่อเพิ่มศักยภาพให้เตาเผาโรงงานอุตสาหกรรม ทีมให้บริการพ่น emisspro® จึงพร้อมให้บริการดังนี้

1. บริการทำ Pre-Evaluation ก่อนที่จะเข้าไปให้บริการนั้น เอสซีจี จะส่งทีมวิศวกรผู้เชี่ยวชาญเข้าไปประเมินผลก่อนการดำเนินงาน โดยการรวบรวมข้อมูลรายละเอียดต่าง ๆ ของลูกค้า เพื่อไปศึกษาวิเคราะห์ และประเมินผลอย่างรอบคอบก่อนเริ่มต้นการทำงาน

2. นำเสนอหรือจำลองลักษณะการทำงาน (Simulation) เพื่อความแม่นยำและรวดเร็วในการวิเคราะห์ นอกเหนือจากโปรแกรมที่ทีมวิศวกรของเอสซีจี เขียนขึ้นเองแล้ว ยังได้นำโปรแกรมชั้นนำระดับโลกมาร่วมทำ Simulation เพื่อช่วยในกระบวนการสร้างแบบจำลองทางคณิตศาสตร์ของลักษณะการทำงานให้ได้ความแม่นยำ

3. บริการติดตั้งได้มาตรฐานและตรงเวลา ให้บริการติดตั้งที่มีมาตรฐาน เพื่อให้ได้งานที่มีคุณภาพสม่ำเสมอและสามารถส่งมอบงานได้ตามกำหนดเวลา

4. บริการตรวจวัดและประเมินผล มีการใช้สถิติขั้นสูงในการวิเคราะห์ข้อมูล เพื่อสามารถวัดและประเมินผลการปฏิบัติงานได้แม่นยำถูกต้องตลอดจนสร้างความเชื่อมั่นในบริการ

FULFILLING POTENTIAL

With its commitment to delivering only the highest quality and utmost punctuality to enhance the potential of industrial furnace, emisspro® provides the following services:

1. Pre-Evaluation Services: Prior to the operation, an engineering team will visit the site to perform an evaluation and gather necessary information for further analysis and planning.

2. Simulations: To achieve maximum accuracy, SCG employs both software developed by its own engineers and world-class programs in creating simulations and mathematical models.

3. Quality Standards and Punctuality: The coating operation is carried out to high standard to ensure consistent quality and punctual delivery.

4. Assessment Services: Advanced statistics are utilized in data analysis to accurately gauge and assess the performance in order to inspire confidence in the services.



สนใจรายละเอียดเพิ่มเติม
ของนวัตกรรมสินค้าและบริการ ติดต่อ
บริษัท เท็กซ์พลอร์ จำกัด ธุรกิจเคมีคอลส์ เอเชีย
โทร +662 586-4315
www.texplora.co.th

**For additional information
on the products and services
please contact**

Texplora Co., Ltd., a subsidiary of
Chemicals Business, SCG
Tel. +662 586-4315
www.texplora.co.th

ความสำเร็จครั้งนี้ นอกจากโอกาสในการขยายธุรกิจเข้ามาสู่อุตสาหกรรมใหม่อย่างอุตสาหกรรมกรกลั่นน้ำมันแล้ว สิ่งทีเอสซีจีได้เรียนรู้จากการทำงานร่วมกับ Global Partner อย่าง GS Caltex และ Insulation Korea คือ ประสบการณ์การทำงานที่เข้มข้น ซึ่งสามารถนำไปต่อยอดในการทำงานได้อีกมากมาย

This successful collaboration with a global partner like GS Caltex and Insulation Korea has given SCG not only an opportunity to make headway into a new industry like oil refinery but also invaluable experience that can be applicable to many more projects in the future.



S&P: TOWARDS ITS 45TH ANNIVERSARY

Enduring Impression amid Ever-Shifting Lifestyle Trends

S&P สู่ปีที่ 45 โลโก้สไตล์เปลี่ยนไป แต่ความประทับใจไม่มีเปลี่ยน

เวลากว่า 45 ปีคือเครื่องการันตีความสำเร็จทางด้านกลยุทธ์และแนวความคิดดำเนินธุรกิจของ บริษัท เอส แอนด์ พี ซินดิเคท จำกัด (มหาชน) ผู้นำด้านธุรกิจอาหารและเบเกอรี่ สิ่งที่ยั่งยืนอยู่ระหว่างช่วงเวลาของการเดินทางอันยาวนาน คือการปรับตัวของสินค้าและบริการให้ตอบโจทย์พฤติกรรมของผู้บริโภคตามยุคสมัยอย่างสม่ำเสมอ โดยทั้งสินค้าและบริการยังคงคุณภาพไม่มีเปลี่ยนแปลง

Interview ฉบับนี้ เรามาพูดคุยกับ **คุณวิศรณ จำเกษม ผู้จัดการฝ่ายแผนกลยุทธ์และการบริหารความเสี่ยงทางธุรกิจ** ที่จะมาเล่าให้ฟังถึงมุมมองและวิสัยทัศน์การบริหารแบรนด์ S&P ยุคใหม่ที่กำลังจะก้าวสู่ตลาดต่างประเทศ EEC หรือโครงการระเบียงเศรษฐกิจพิเศษภาคตะวันออก ซึ่งเป็นหนึ่งในแผนยุทธศาสตร์ต่างประเทศภายใต้แนวทางการพัฒนาประเทศ “ไทยแลนด์ 4.0”

For the premier food and pastry business operator S&P Syndicate PLC, nothing bears better testament to the success of its business strategy and concept than its over 45 years in the industry, throughout which it has consistently adjusted its products and services to dovetail with ever-shifting consumer behavior without compromising the quality.

In this issue, we sit down with **Mr. Wisaram Khumgasem, Deputy Vice President – Strategic Planning & Business Risk Management**, to discuss the perspective and vision of S&P on brand management upon its venture into the Eastern Economic Corridor (EEC), which is part of the international strategic plan under the Thailand 4.0 scheme.



“S&P ซื่อนี้มีแต่ของอร่อย” ก็การเดินทางตั้งแต่เริ่มต้น สร้างแบรนด์มาจนถึงปัจจุบัน

ระหว่างทางการเติบโตของแบรนด์ S&P มีความโชคดีคือ ไม่มีใครไม่รู้จัก S&P ลูกค้าของเราไม่มากก็น้อยต่างก็เคยมีประสบการณ์ที่ทำให้รู้สึกว่าเป็นร้านอาหารที่พึ่งพาไว้ใจได้ โดยลูกค้าของ S&P ส่วนมากจะคิดว่าถ้าอยากกินอะไรสักอย่างก็เข้ามา S&P ละกัน เราสามารถตอบสนองความต้องการในเวลานั้นได้แน่นอน ซึ่งอาจจะแตกต่างจากเวลาเราไปทานอาหารนอกบ้านที่มักจะตั้งธงในใจไว้ก่อนว่าอยากกินอะไร ทำให้สโลแกนที่ว่า “ซื่อนี้มีแต่ของอร่อย” ยังคงอยู่มา 45 ปีที่แล้ว แม้ทุกวันนี้ บริบทความต้องการของลูกค้าจะแตกต่างจากเดิม แต่สิ่งสำคัญที่ S&P ยังคงตระหนักอยู่เสมอคือเรื่องคุณภาพและการตอบสนองความต้องการเพื่อให้ลูกค้าได้รับความรู้สึกที่ดีกลับไปทุกครั้ง

“S&P Simply Delicious” and its journey from the beginning to where it is now

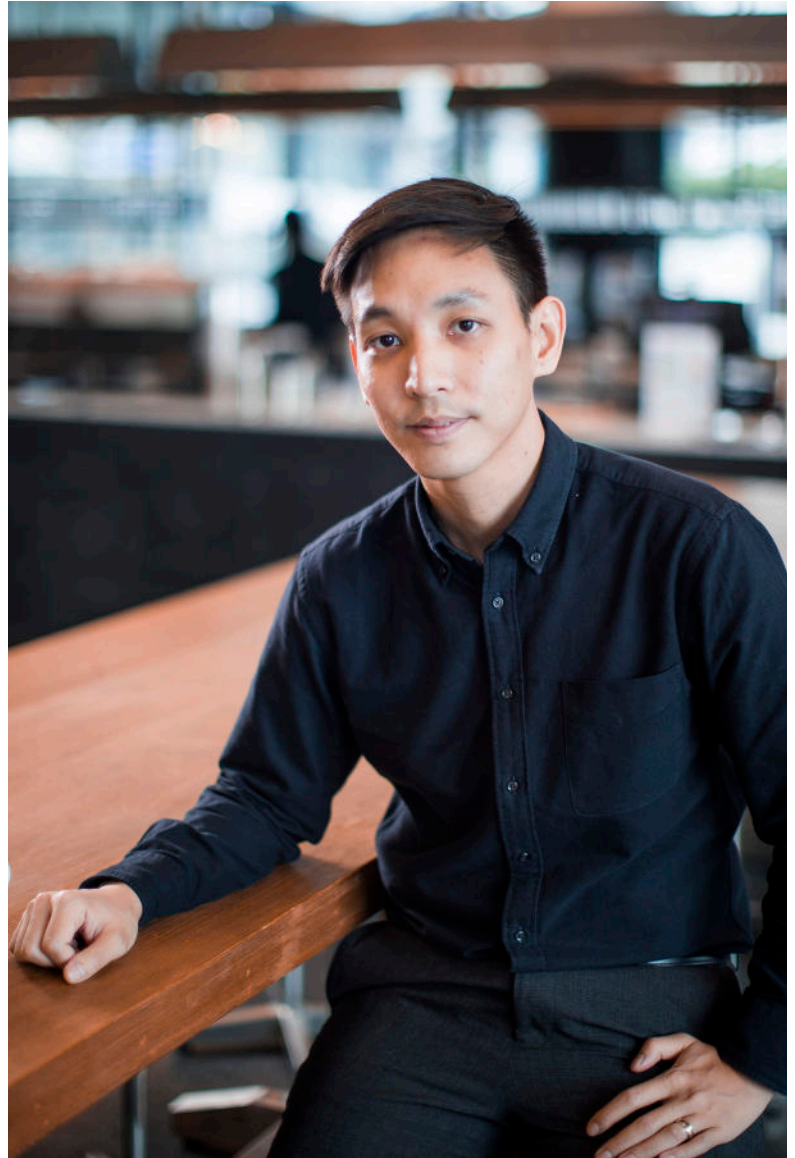
Throughout the journey of the growth of our brand, S&P has been fortunate in that everyone has more or less experience with us and feels that S&P is a restaurant that they can rely on. If they are looking for something to eat, they can just pop into S&P which serve a difference experience from what people usually do because they usually start with an idea of what they are craving for. This was the origin of the slogan “Simply Delicious,” which we have used since 45 years ago. While customer needs may have shifted, what S&P strives to maintain are the commitment to quality and the goal of making sure that our customers leave our restaurants with positive feelings.

กลยุทธ์การค้าเป็นธุรกิจและการตลาดของ S&P ในยุคที่เทรนด์ธุรกิจของโลกเปลี่ยนไป

แนวทางในการทำธุรกิจที่สำคัญของ S&P คือ ต้องพัฒนาจุดแข็งขององค์กรให้แข็งแกร่งขึ้นเรื่อย ๆ เพราะฉะนั้นความใส่ใจในเรื่องคุณภาพของสินค้าและการให้บริการก็ต้องมาเป็นหนึ่ง ทว่าการแข่งขันในปัจจุบันมีการขยับตัวเร็วกว่าที่เราเคยเข้าใจ สุดท้ายสิ่งที่สำคัญที่สุดคือการทำให้ตัวเรา องค์กร และพนักงานเข้าใจจริง ๆ ว่า ลูกค้าของเรากำลังได้รับประสบการณ์แบบไหน อยู่ เราอาจจะต้องฝืนตัวไปอยู่กับลูกค้าที่ร้าน ทำตัวเป็นพนักงานส่วนหน้าร้าน เพื่อเราจะได้ เข้าใจความต้องการที่แท้จริงและสามารถนำมา พัฒนาองค์กรได้ดีมากยิ่งขึ้น

S&P business and marketing strategies in the ever-changing business landscape

Our key business direction is to further enhance the company's strengths. Therefore, our meticulous attention to the quality of our products and services holds top priority. However, the world is changing at a faster pace than we used to. So, the most important thing is to really understand the experience that our customers are going through to further develop our organization value proposition, and to do that, we need to go to our storefronts and be part of the staff to get our inputs through customer's lens.



“ไลฟ์สไตล์” โจทย์สุดหินผ่านการศึกษาพฤติกรรมผู้บริโภคของผู้คนในยุคปัจจุบัน

เพราะไลฟ์สไตล์ที่เปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว เบื้องต้นทางทีมงานของ S&P พยายามปรับตัวในส่วนของการบริหารจัดการก่อน โดยแบ่งการบริหาร ให้เป็นตามประเภทของกลุ่มลูกค้า (Customer Group) ซึ่งเป็นการทำให้แต่ละ ส่วนธุรกิจเข้าใจฐานลูกค้าของตัวเองมากขึ้น ถ้ามีคำถามว่าแล้ว S&P จะกลายเป็นอะไรใน Model นั้น ๆ คำตอบก็ขึ้นอยู่กับบริบทที่เกิดขึ้นกับ Model ต่าง ๆ ซึ่งคนที่ตอบได้ดีที่สุดคือลูกค้าผู้รับประสบการณ์จากสินค้าและบริการนั้น ๆ ในการทำแผนกลยุทธ์องค์กร ผมคิดว่า พื้นฐานในเรื่องของการหาข้อมูลแนวโน้ม พฤติกรรมเชิงมหภาค ก็ยังเป็นเรื่องสำคัญขั้นพื้นฐานที่จะต้องทำ แต่เราจะบอก ว่าการพัฒนาเหล่านี้ถูกต้องจริง ๆ ใช่หรือไม่ เราต้องเริ่มทดลอง เพื่อจะตอบตัว เองได้ว่ามันเป็นเช่นนั้นจริง ๆ หรือเปล่า

Cracking the lifestyle code through consumer behavior observation

As lifestyles shift at a blinding rate, S&P has made efforts to adapt. Our management, for instance, has been classified according to customer groups, allowing each business unit to deepen the understanding of their target group and evolve along with its context. As for our strategic planning, we still need to review high-level market information as a fundamental to obtain behavior trend, but whether the models that we have developed are the right decision is something that we might need to keep experimenting to find out.



วิสัยทัศน์เรื่องการสร้างความสัมพันธ์อันดี (Collaboration) ระหว่าง S&P กับลูกค้ากลุ่มธุรกิจอื่น ๆ

ถ้ามองในมุมมองของธุรกิจ ส่วนมากคงจะเน้นเรื่อง Customer Journey แต่สำหรับทาง S&P นอกจากเราจะเอาใจใส่ในเรื่องประสบการณ์ของลูกค้าจากทั้งสินค้าและบริการแล้ว เรายังให้ความสำคัญถึง Stakeholder Journey ทั้งหมดด้วย ซึ่งการทำความเข้าใจลูกค้าของเรา พนักงานของเราดูว่าจะทำอย่างไรที่จะเพิ่มคุณค่าให้กับเขาได้บ้าง เอาใจใส่กับทุกภาคส่วนขององค์กรตั้งแต่คนในบ้านจนถึงเพื่อนบ้าน เพราะการพัฒนาอย่างยั่งยืนต้องอยู่ในพื้นฐานของการทำธุรกิจที่ว่า สุดท้ายเราก็ต้องการให้ธุรกิจเราอยู่ในโลกปัจจุบันได้ยาวนานที่สุด

On forging collaboration between S&P and clients in other business groups

In addition to thinking of the experience that our customers get from our products and services, we should also consider the entire stakeholder journey, which has given us interesting perspectives. We try to understand our suppliers and employees as well as pay attention to every part of the organization and relevant parties because sustainable development is ultimately rooted in the desire to keep the business running in the long term.





S&P คือเบเกอรี่เจ้าแรกๆ ที่พัฒนาชุดของงานดีไซน์ทั้งบรรจุภัณฑ์และงานออกแบบร้าน

แพคเกจจิ้ง คือสิ่งที่ห่อหุ้มสินค้าของเราอยู่ เป็นหน้าที่ขององค์กรที่จะต้องทำให้สินค้าของเราอยู่ในบริบทที่อยู่กับตลาดตลอดเวลา แพคเกจจิ้งจึงเป็นส่วนหนึ่งที่จะทำให้สินค้าวิ่งไปตามบริบทของตลาด ณ เวลานั้น ๆ ด้วย

S&P is one of Thailand's first bakeries to develop both its packaging and store design.

It is our duty to keep our products stay relevant to the context at all times. As packaging contains our products, it must contribute to the contextualization.



ความท้าทายบทต่อไปในฐานะผู้ประกอบการอุตสาหกรรมอาหารจากโครงการ EEC

ความท้าทายเพิ่มเติมในตลาด EEC คงไม่พ้นเรื่องของ operation ที่จะต้องรัดกุมมากขึ้น เพราะด้วยความที่ไกลหูไกลตาขึ้น รวมถึงความเข้าใจที่อาจจะแตกต่างกันในแต่ละพื้นที่ ดังนั้นจึงต้องพิจารณาเพิ่มเติมเรื่องความพร้อมในการดูแลให้ Operation ของเราที่อยู่ไกล สามารถเข้าถึงลูกค้าและสามารถพัฒนาให้ตอบสนองความต้องการของลูกค้าได้ตลอดเวลา

ECC and new challenges for S&P as a food business operator

The additional challenge of expanding into the EEC market would revolve around the operation side of the business, which will move further away from normal reach. Preparations will be needed to ensure that our operation still can satisfy our customers and continuously develop in a different market context.

การรับมือกับ EEC และแนวโน้มการเปลี่ยนแปลงในอนาคต

สิ่งที่องค์กรจำเป็นต้องเตรียมตัวคือ ความพร้อมในการปรับตัวในทุกสถานการณ์ และการสร้างทัศนคติในเรื่องปรัชญาขององค์กรที่ให้ความสำคัญกับประสบการณ์ของลูกค้าว่าเป็นเรื่องสำคัญที่สุดให้กับทุกภาคส่วน เพราะหากเรื่องเหล่านี้ที่อยู่ภายในจิตใจแล้ว พนักงานจะสามารถปรับตัวเองได้ตลอดเวลา และอีกส่วนหนึ่งที่สำคัญ คือพนักงานที่อยู่หน้าร้าน เราต้องปลูกฝังแนวความคิดให้เขาเข้าใจว่า เขาเป็นผู้ที่ต้องดูแลและมอบประสบการณ์ที่ดีที่สุดให้กับลูกค้า ดังนั้น การสังเกตและทำความเข้าใจลูกค้าในทุกเวลาที่ให้บริการคือเรื่องที่ต้องใส่ใจอยู่ตลอดเวลา เพื่อให้ลูกค้ากลับบ้านไปอย่างมีความสุขที่สุด

Dealing with EEC and potential future changes

An organization needs to have a capability of being more agile to stay competitive in new environment. In addition, it should cultivate its philosophy in every part of the organization, starting from the operation-level planning. If this philosophy has been ingrained, the employees will be able to adapt and improve by themselves. Furthermore, it is necessary to make employees in the storefront understand that they need to deliver the best experience to the customers. Most importantly, we must strive to observe and understand customers so as to ensure that they leave as happy customers.

WHAT IS EEC?

เมื่อราว 30 กว่าปีที่ผ่านมามีคนไทยน่าจะคุ้นชินกับคำว่า Eastern Seaboard กันดี ว่าเป็นนโยบายการพัฒนาเศรษฐกิจด้วยการพัฒนาพื้นที่อุตสาหกรรมพิเศษทางฝั่งภาคตะวันออกของประเทศไทย อันได้แก่จังหวัดชลบุรี ระยอง และฉะเชิงเทรา

ล่วงเลยผ่านเวลามาถึงยุคเศรษฐกิจดิจิทัล 4.0 แผนยุทธศาสตร์ชาติเติบโตขึ้นอีกขั้นต่อเนื่องจากนโยบายที่กล่าวมา เกิดเป็น EEC (Eastern Economic Corridor) หรือโครงการพัฒนาระเบียงเศรษฐกิจพิเศษภาคตะวันออก ภายใต้นโยบายไทยแลนด์ 4.0 โดยยกระดับพื้นที่เขตอุตสาหกรรมเหล่านี้ให้เป็นพื้นที่ที่มีความพร้อมสูงสุดเพื่อก้าวสู่การเป็นพื้นที่นำร่องเขตเศรษฐกิจพิเศษภาคตะวันออก ตั้งต้นที่การพัฒนาสนามบินอู่ตะเภาให้เป็นสนามบินนานาชาติ ทำการเชื่อมต่อกับทั้งสนามบินสุวรรณภูมิและสนามบินดอนเมือง อันจะนำมาสู่โครงการทางคมนาคม โลจิสติกส์ และการท่องเที่ยว ด้วยความร่วมมือทั้งจากภาครัฐและเอกชน ทั้งนี้เพื่อเป็นการสร้างคุณภาพชีวิตที่ดีให้กับผู้คนทั้งในพื้นที่เดิม และผู้ที่จะเข้ามาทำธุรกิจ ลงทุน หรือทำงานที่นั่นต่อไป

A continuation of the Eastern Seaboard Project over 30 years ago, the Eastern Economic Corridor (EEC) is a project under the government's national development plan in the Thailand 4.0 scheme. Aimed at elevating the industrial areas in Chonburi, Rayong, and Chachoengsao into a special economic corridor, the project sets out to internationalize U-Tapao Airport and connect it to Suvarnabhumi and Don Muang Airports, which will usher in telecommunications, logistics, and tourism initiatives and ultimately lead to a better quality of life of both existing residents and incoming entrepreneurs, investors, and workers.

PVC SHEET SUB-ROOF COLLABORATION

for the Perfect Solution to Leaky Roofs

รวมพลังคิดค้นสิ่งใหม่ แผ่นรองใต้หลังคา PVC

แก้ปัญหาหลังคารั่วอย่างลงตัว

ด้วยสภาพอากาศเมืองไทย ที่ใครๆ ก็รู้ว่า แดดแรง ฝนหนัก จัดเต็มตามฤดูกาล แดดฝน นอกฤดูก็แอมมาทักทายกันบ่อยๆ คนไทยจึงต้องเตรียมพร้อมรับมืออยู่เสมอ หลังคาอาคาร บ้าน เรือน สิ่งปลูกสร้าง ก็เช่นเดียวกัน ต้องพร้อมเสมอในการทำหน้าที่ป้องกันแสงแดด และสายฝน คุ้มครองทั้งผู้อยู่อาศัย ตลอดจนทรัพย์สินอันเป็นที่รักอย่างแท้จริง

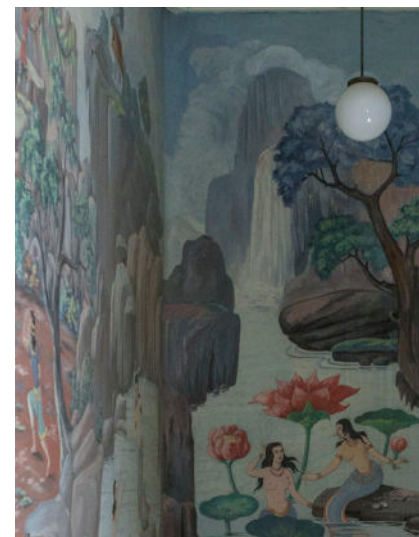
เมื่อหลังคามีบทบาทสำคัญมากเช่นนี้ การทำหน้าที่ที่อยู่คู่กับบ้านโบราณอันทรงคุณค่า ทางประวัติศาสตร์มายาวนานหลายสิบปี อย่าง ‘บ้านหลวงวิจิตรวาทการ’ ก็ย่อมเสื่อมสภาพไปตามกาลเวลา

ซึ่งแน่นอนว่าเมื่อเกิดปัญหารั่วซึมแล้ว ไม่เพียงสิ่งของเครื่องใช้ที่ควรค่าแก่การอนุรักษ์จะเสียหายเท่านั้น แต่ยังส่งผลกระทบต่อสภาพจิตใจของผู้อยู่อาศัยเป็นอย่างมาก

Roofs play a vital role of shielding residents and their properties inside from sunlight, rain, and all the elements. With such a demanding duty, it is normal for roofs to become worn over time, especially with the roof of such a historic building like Luang Vichit-Vadakan House.

Given its historical significance, any renovation to protect the treasure trove of objects of inestimable value inside is a project that requires utmost sensitivity and must be carried out with greatest care.

SCG Roof Renovation ผู้ชำนาญเรื่องหลังคาครบวงจร และธุรกิจเคมีคอลล์ เอสซีจี ผู้เชี่ยวชาญด้านวัสดุพอลิเมอร์ ได้ร่วมกันพัฒนาแผ่นรองใต้หลังคาจากวัสดุ PVC (PVC Sheet Sub Roof) ผลิตภัณฑ์ที่ผ่านการคิดค้น วิจัย และออกแบบมาเพื่อแก้ปัญหาได้ครอบคลุมทุกการรั่วซึมของหลังคา ทั้งองศาการวางกระเบื้องที่ผิดตำแหน่ง หรือการเสื่อมสภาพจากการใช้งานที่ยาวนานหลายสิบปี อีกทั้งยังตอบสนองความต้องการตั้งแต่ช่างผู้ติดตั้ง ด้วยคุณสมบัติที่มีน้ำหนักเบา เหนียวและทนทาน สามารถตัดตามระยะที่ต้องการแล้วนำไปติดตั้งได้ทันที โดยไม่ต้องปรับเปลี่ยนวิธีการติดตั้งให้ยุ่งยากซับซ้อน ที่สำคัญผู้อยู่อาศัยก็จะได้รับความสะดวกสบายตั้งแต่กระบวนการติดตั้ง ตลอดจนการใช้งานอยู่อาศัย อย่างการซ่อมแซมหลังคาเรือนโบราณอันทรงคุณค่าที่ควรได้รับการอนุรักษ์อย่าง ‘บ้านหลวงวิจิตรวาทการ’





Through extensive research and development, SCG Roof Renovation, a roofing professional with technical expertise, and Chemicals Business, SCG, a polymer specialist, have collaboratively invented PVC Sheet Sub-roof, a product designed to solve all issues that can lead to leaky roofs, from incorrect roof tile angles to years of usage. This innovation is also friendly to installation technicians because it is lightweight, tough, and durable, and can also be cut to any desired length for the installation. At the same time, home owners can rest assured that their renovation project will be convenient and safe for their structure.



วิจิตร วิจิตรวาทการ รั้งสยามนักร์

ทายาทของหลวงวิจิตรวาทการ

Vichitra Vichit-Vadakan Rangsiyanon

Heir of Luang Vichit-Vadakan

วิจิตร วิจิตรวาทการ รั้งสยามนักร์ ทายาทของหลวงวิจิตรวาทการ

“ตึกหลังนี้เป็นตึกหลังแรกที่คุณพ่อท่านสร้างไว้ ซึ่งเสร็จเมื่อปี 2483 คือประมาณ 78 ปีมาแล้ว โดยภายในจะมีภาพวาดลวดลายต่าง ๆ ของศิลปินระดับอาจารย์ ต้องยอมรับว่าบ้านหลังนี้ไม่เพียงมีคุณค่าต่อจิตใจของทายาทเท่านั้น แต่ยังมีทรงคุณค่าทางด้านศิลปะ และประวัติศาสตร์ต่อประเทศเลยก็ว่าได้

ช่วงแรกที่เกิดปัญหาหวั่นซีม เราก้เรียกช่างผู้รับเหมาทั่วไปมาซ่อมแซมแก้ไขไปตามอาการอยู่บ่อยครั้ง แล้วก็ทำใจว่าด้วยระยะเวลาของบ้านที่ยาวนานก็ทำให้ทรุดโทรมเสื่อมสลายได้ แต่ปัญหากลับเริ่มลุกลามจนเกิดความเสียหายในหลายส่วน ซึ่งอาจก่อให้เกิดอันตรายกับผู้อยู่อาศัยได้อีกด้วย สุดท้ายจึงตัดสินใจให้ทีมงานจากเอสซีจี เข้ามาแก้ไขปัญหานี้แทน



Vichitra Vichit-Vadakan Rangsiyanon
Heir of Luang Vichit-Vadakan

“My father commissioned the construction of this house, which was completed in 1940 or 78 years ago. It is home to paintings by master artists, so its significance goes beyond merely sentimental value for his descendants; it is a place of artistic and historical value for the country.

When the leaking problem first reared its head, I called upon technicians to deal with it on a piecemeal basis. I already resigned myself to the idea that the deterioration was natural given the age of the house. However, the problem grew so much worse that it began to damage several parts of the house and threaten the safety of the people living there. Finally, I decided to get in touch with SCG, albeit with very little hope that the house could be saved.

The SCG team began collecting data. Whenever there was a storm, I cooperated with them by reporting to them the intensity of the storm and the amount of leakage, so that they could solve the problem accurately. Eventually, the leakage problem has been completely eliminated.

I am thoroughly impressed and grateful to all the crew members, who carried out the operation with such systematicity from the initial survey right down to the actual installation.”



ทีมงานเอสซีจี ใช้เวลาสี่กระยะในการเก็บรวบรวมข้อมูล โดยในทุกครั้งที่มีการพายุฝน เราก็จะให้ความร่วมมือด้วยการรายงานสถานการณ์ความรุนแรงและปริมาณของน้ำที่รั่วซึมเข้ามาภายในบ้านกับทีมเอสซีจี เพื่อให้ได้ข้อมูลที่ถูกต้องแม่นยำ ทางเอสซีจีก็วิเคราะห์และแก้ไขปัญหาจนกระทั่งบ้านหลังนี้ไม่ประสบปัญหาน้ำรั่วซึมอีกเลย

รู้สึกประทับใจ และต้องขอขอบคุณทีมงานทุกคนเป็นอย่างมาก ตั้งแต่เริ่มต้นกระบวนการสำรวจ ตลอดจนทีมงานติดตั้งเข้ามาทำงานได้เป็นระเบียบเรียบร้อยดีมาก”

ความสามารถและความเชี่ยวชาญเมื่อมีอยู่ในบุคคลใด บุคคลนั้นก็จะสามารถทำหน้าที่และพัฒนาศักยภาพให้ปรากฏชัดจำเพาะเพียงบทบาทของตนเองเท่านั้น แต่เมื่อความเชี่ยวชาญนั้น ถูกนำมาผสมผสานกัน ผ่านกระบวนการปรึกษา ทดลอง และแก้ไขปัญหาอุปสรรคต่าง ๆ ร่วมกัน แล้ว ผลสำเร็จแบบยั่งยืนก็เกิดขึ้นได้ไม่ยากนัก

When specialists bring their expertise together through discussion, experiments, and problem solving, a sustainable success is well within their reach.



(ซ้าย)

ดร. วิลสา วิจิตรวาทการ

Senior Partnership Manager

Dr. Wilasa Vichit-Vadakan

Senior Partnership Manager

(ขวา)

คุณทรงวุฒิ พิมพ์สุวรรณ

ผู้จัดการ SCG Roof Renovation

Mr. Songwut Pimsuwan

SCG Roof Renovation Manager

คุณทรงวุฒิ พิมพ์สุวรรณ ผู้จัดการ SCG Roof Renovation หน่วยงาน Roofing Service บจก. กระเบื้องหลังคาซีแพค และ ดร. วิลสา วิจิตรวาทการ Senior Partnership Manager, Open Innovation ธุรกิจเคมีคอลส์ เอสซีจี ถ่ายทอดประสบการณ์และความประทับใจในการทำงานแบบ Innovative Collaboration ในครั้งนี้ว่า

“เมื่อได้เข้ามาดูแลบ้านท่านหลวงวิจิตร วาทการ เป็นจุดเริ่มต้นที่ทำให้ได้รู้จักและร่วมงานกับทีมจากธุรกิจเคมีคอลส์ ก็ได้ทราบข้อมูลว่าบ้านหลังนี้ได้ผ่านการซ่อมแซมมาแล้วหลายครั้ง ผมจึงเข้าไปหาสาเหตุว่าคืออะไร จึงพบว่าการซ่อมแซมเป็นวิธีการแบบเก่า คือใช้ซีเมนต์มาปิดรอยร้าว ซึ่งแน่นอนว่าไม่ใช่การแก้ปัญหาที่ยั่งยืน อีกสาเหตุที่พบคือ มีปัญหาที่จุดต่อสกรูวางกระเบื้องอยู่ในมุมที่ไม่ได้มาตรฐาน ทำให้เกิดการรั่วซึมทุกครั้งที่มีฝนตกลงมา โดยโจทย์สำหรับบ้านหลังนี้คือ เป็นบ้านเก่าที่มีคุณค่าทั้งโครงสร้างสถาปัตยกรรม และศิลปกรรมต่าง ๆ เราจึงอยากคงรูปลักษณะภายนอกให้เหมือนเดิม ฉะนั้นการเปลี่ยนกระเบื้อง หรือหาวัสดุมาคลุมจากภายนอกจึงไม่ใช่คำตอบอย่างแน่นอน จึงไปปรึกษากับทีมธุรกิจเคมีคอลส์ เพื่อร่วมกันพัฒนาวัสดุที่สามารถแก้ปัญหา รั่วซึม ภายใต้ข้อจำกัดที่ต้องคงคุณค่าของสถาปัตยกรรมเอาไว้ จึงเป็นจุดเริ่มต้นของแผ่นรองใต้หลังคาจากวัสดุ PVC

จากการสำรวจข้อมูลและวิเคราะห์ปัญหาเบื้องต้น จึงเห็นว่าคุณสมบัติของแผ่นรองใต้หลังคาจากวัสดุ PVC ที่จะสามารถตอบโจทย์ความต้องการในครั้งนี้ได้คือ ต้องมีน้ำหนักเบา เพื่อให้โครงสร้างบ้านเดิมสามารถรับน้ำหนักได้ มีความยืดหยุ่นสูง เพื่อให้ติดตั้งได้ง่าย กันน้ำ 100% กันแดด ไม่อมความร้อน และทนทานเทียบเท่ากระเบื้อง ที่สำคัญราคาต้องเหมาะสมสามารถแข่งขันในตลาดได้

สำหรับผมการทำงานร่วมกับทีมจากธุรกิจเคมีคอลส์ เป็นการเปิดโลกทัศน์ผมเลยว่า บนพื้นฐานการทำงานมีวัสดุอื่น ๆ ที่เราสามารถนำมาใช้ในงานของเราแทนการใช้คอนกรีตในแบบเดิม ๆ ธุรกิจเคมีคอลส์ช่วยคิดค้นและพัฒนาวัสดุให้ผม เพื่อมาใช้ในการทำงาน เพียงแค่บอกสาเหตุและแนวทางแก้ปัญหา ผมก็ได้ผลิตภัณฑ์ที่ตอบโจทย์การทำงาน สุดท้ายประโยชน์นี้ก็ไปถึงผู้บริโภคของเราในที่สุดครับ”

Mr. Songwut Pimsuwan, SCG Roof Renovation Manager of the Roofing Service Division at CPAC Roof Tile Co., Ltd., and Dr. Wilasa Vichit-Vadakan, Senior Partnership Manager, Open Innovation, Chemicals Business, SCG, recount their experience and impression towards this innovative collaboration.

“It was through this project that I was introduced to the Chemicals Business team. Through an inspection, I discovered that previous renovation attempts relied on silicone sealants, which were only a stopgap solution. In addition, the angles of the tiles were off in a way that encouraged leakage. I discussed with the Chemicals Business team the possibility of installing a structure that would catch rainwater without compromising the historical value and the appearance of the house. That was how the idea for the PVC Sheet Sub-roof was born.

The sub-roof for this renovation project had to be lightweight, highly flexible, easy to install, 100% waterproof, resistant to sunlight, and as durable as roof tiles. Most importantly, the price had to be competitive.

The collaboration with Chemicals Business was an eye-opening experience for me. They provided me with a vast array of material options that went beyond just the concrete that I was familiar with. I only needed to explain the causes of the problem and propose a solution, and they would suggest the materials that would suit the task for me. This synergy would ultimately benefit our customers.”



ระบบใต้หลังคาชั้นนี้ประกอบด้วย แผ่นรองใต้หลังคาจากวัสดุ PVC ซ้อนทับตายง่าย มีวิธีการติดตั้งง่าย ๆ เพียงแค่ถอดช่องฝ้าเพดานออกหนึ่งช่องให้พอดีสำหรับช่างเข้าไปปูแผ่น Sheet และติดตั้งสกรูล็อกทับตายง่ายที่ใต้หลังคาได้เลย โดยในระหว่างติดตั้งทุกคนสามารถใช้ชีวิตประจำวันได้ปกติ ไม่ต้องมีการรื้อถอนหรือเคลื่อนย้ายสิ่งของแต่อย่างใด

The underlayment system consists of the PVC Sheet Sub-roof laid over a layer of mesh and can be installed with incredible ease: simply remove a ceiling panel to allow a technician to install the sheets and screw them to the mesh layer under the roof. As no demolition is required, the installation will not disrupt the life of those living in the house.



ดร. วิลสา วิจิตรวาทการ Senior Partnership Manager, Open Innovation ธุรกิจเคมีคอลส์ เอสซีจี “ความต้องการของโครงการนี้ชัดเจนมาก ซึ่งเป็นความต้องการที่เหมาะสมกับวัสดุของเรามากด้วยเช่นกัน เพราะว่าทีม SCG Roof Innovation ต้องการวัสดุที่มีคุณสมบัติเบา กันน้ำ และใช้งานง่าย คือสะดวกในการติดตั้งหน้างาน ซึ่งที่ผ่านมาเราใช้วัสดุ PVC กับงานก่อสร้างมาก่อนข้างเยอะ จึงคิดว่า PVC สามารถตอบโจทย์ความต้องการนี้ได้

จำได้เลยว่าครั้งแรกที่เรานำวัสดุพลาสติกไปทดลองกว่า 10 ชนิด ทางทีมงานรู้สึกท้อแท้และสนุกในการทดลอง โดยตั้งใจให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุดทุกครั้ง มันแสดงถึงการเปิดใจรับสิ่งใหม่ ๆ และมีความกล้าที่จะคิดนอกกรอบ แก้ไขปัญหาด้วยทางเลือกใหม่ (Challenge) พอเราทำงานร่วมกับทีมงานแบบนี้ไม่ว่าจะเหนื่อยสักเท่าไรมันมีกำลังใจอยู่ตลอดเวลา

หน้าที่ของเราจริง ๆ ก็คือ ในการใช้งานเราต้องมั่นใจว่าผลิตภัณฑ์ของเราจะต้องปลอดภัยกับผู้อยู่อาศัยมากที่สุด โดยเราได้พัฒนาแผ่นรองใต้หลังคาจากวัสดุ PVC ให้เหมาะสมกับการใช้งาน ทั้งในเรื่องของความทนทาน ไม่ลามไฟ เราเรียนรู้รายละเอียดของปัญหาและความต้องการของทีม SCG Roof Renovation

ที่สำคัญการนำวัสดุ PVC Sheet มาใช้อย่างใกล้ชิดกับผู้อยู่อาศัยนั้น เราต้องสามารถอ้างอิง และยืนยันกับเจ้าของบ้านเรื่องความปลอดภัย อีกทั้งไม่รบกวนต่อการทำกิจกรรมต่าง ๆ ของผู้อยู่อาศัยในขณะที่ติดตั้ง ซึ่งจะเป็นส่วนสำคัญในการทำให้เกิดความมั่นใจและเชื่อมั่นในสินค้าต่อเจ้าของบ้าน

แน่นอนว่าสิ่งเหล่านี้เกิดจากการทำงานร่วมกันหลายฝ่ายในเอสซีจี ด้วยการร่วมงานแบบ Collaboration ใช้ความเชี่ยวชาญของแต่ละฝ่ายมาส่งเสริมสนับสนุน และปรับปรุง ตลอดจนร่วมกันต่อยอด จนได้ผลงานอันเป็นที่น่าพอใจขึ้นนี้”

Dr. Wilasa Vichit-Vadakan, Senior Partnership Manager, Open Innovation, Chemicals Business, SCG, shares her experience of the collaboration. “The need of the project was clear, and it suited the material that we had. With our previous experience with PVC in construction projects, we believed it would be ideal for the task.

We brought along over 10 materials for them to test, and the SCG Roof Innovation team were ready to tackle the challenge to produce the best result. This demonstrated their openness and willingness to embrace challenges. That positive energy kept me working and moving forward.





เมื่อปัญหาการรั่วซึมของ ‘บ้านหลวงวิจิตรวาทการ’ หหมดไป ความสุขของผู้อยู่อาศัยก็กลับคืนมา แต่สิ่งที่มีคุณค่ายิ่งกว่าคือ ผลิตภัณฑ์แผ่นรองใต้หลังคาจากวัสดุ PVC ที่เกิดจากการทำงานร่วมกันของผู้เชี่ยวชาญในแต่ละด้าน ความร่วมมือในครั้งนี้ได้มีส่วนร่วมอนุรักษ์สถานที่อันงดงามและทรงคุณค่าทางประวัติศาสตร์ ให้อยู่คู่กับประเทศไทย และจากนี้แผ่นรองใต้หลังคาจากวัสดุ PVC จะมีหน้าที่หลักในการขจัดปัญหารั่วซึม พร้อมคืนความสุขให้ผู้อยู่อาศัยในทุกหลังคาเรือน

With the leakage completely eliminated, happiness is restored once again to Luang Vichit-Vadakan House. Also born out of this project was the PVC Sheet Sub-roof, which not only played a vital role in preserving this invaluable piece of history but is also now ready to vanquish leaky roofs in every home.

Our primary job was to ensure the safety of the residents. The PVC sheet was developed to be durable and flame retardant. We learned details of the problem and requirements from the SCG Roof Innovation team.

Most importantly, we had to be able to assure the residents that the PVC sheet was safe and would not affect their normal life during the installation. This would inspire a sense of trust and reassurance in the homeowner towards the product.

We owed this success to the collaboration between different parties within SCG, which brought together specific sets of expertise and skills, created a synergy, and led to this satisfactory solution.”





IS THAILAND READY FOR THE 4.0 ERA?

พร้อมหรือไม่? เมื่อไทยจะก้าวไปยุค 4.0

Value Based Economy เป็นนิยามทางเศรษฐกิจใหม่ของประเทศไทยในศักราชนี้ เมื่อไทยอยู่ในสถานะ “ประเทศกำลังพัฒนา” มาหลายทศวรรษโดยยังไม่มีทีท่าว่า จะขยับตัวเองจากเส้นทางกำลังพัฒนา สู่ถนนสายพัฒนาแล้วได้อย่างไร

Value-based economy has emerged as a new hope for Thailand, a country that has shown very little promise of rising from its several-decade-long status as a ‘developing nation’ to a ‘developed nation.’



Economists and scholars have proposed this new approach to economic reform, which is driven by scientific and technological advancement – a model that has earned support from the government and has recently been included as part of the vision for the country.

Thailand 4.0 is expected to free its citizens from the middle-income trap and systemically strengthen the economy of the country, creating an integration at all levels from smaller businesses to national-level corporates. To realize this vision, the following four components will need to be attained first.

ความรุ่งเรืองทางเศรษฐกิจ

โดยใช้นวัตกรรมมาเป็นกลไกในการขับเคลื่อน สร้างมูลค่าเพิ่มให้กับสินค้าและบริการ ผนวกความคิดสร้างสรรค์ และเทคโนโลยีทั้งหมดนี้ทำให้ทุกภาคส่วนต้องหันกลับมาตระหนักถึงความสำคัญกับการลงทุนด้านการวิจัยและพัฒนา ซึ่งรัฐบาลมีเป้าหมายที่จะเทเม็ดเงินลงไปในกิจกรรม R&D ให้ได้มากถึง 4% ของจีดีพีทั้งประเทศ และจะเพิ่มบให้มากขึ้นเป็น 5-6% ภายใน 5 ปี โดยรัฐบาลตั้งเป้าให้รายได้ประชาชาติต่อหัวของประชากรในประเทศไทย ขยับจาก 5,470 ดอลลาร์สหรัฐ มาอยู่ที่ 15,000 ดอลลาร์สหรัฐต่อคนต่อปีภายในปี ค.ศ. 2032

Economic Prosperity

This can be achieved through innovation, creativity, and technology. All sectors involved will need to recognize the significance of research and development investments. To this end, the government has planned to allocate as much as 4% of the domestic GDP to R&D activity and expects to increase this number to 5-6% within five years as well as bring the current average annual income per capita of USD 5,470 up to USD 15,000 by 2032.

นักเศรษฐศาสตร์ และนักวิชาการเสนอแนวคิดปฏิวัติเศรษฐกิจใหม่บนพื้นฐานแห่งนวัตกรรมและการสร้างความมั่งคั่งที่ยั่งยืน โดยขับเคลื่อนด้วยความทันสมัยของวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ซึ่งรัฐบาลขอรับแนวคิดนี้ พร้อมกำหนดให้เป็นวิสัยทัศน์ชาติ

Thailand 4.0 ยุคใหม่ประเทศไทยที่จะทำให้ประชาชนหลุดพ้นจากกับดักรายได้ปานกลาง และเศรษฐกิจทั้งชาติเกิดความเข้มแข็ง มีการบูรณาการจากระดับธุรกิจจากแก้วจนถึงไม้ใหญ่แบบองค์กระดัดชาติ โดยตามวิสัยทัศน์แห่ง Thailand 4.0 มีพื้นที่ต้องทำให้เป็นจริงใน 4 มิติ ได้แก่

ความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นของประชาชน

ลดความเหลื่อมล้ำในการเข้าถึงสิ่งอำนวยความสะดวกในด้านต่าง ๆ และสร้างฐานประชากรกลุ่มเกษตรกร หรือชาวนา ให้กลายเป็น Smart Farmers ด้วยการปฏิบัติเทคโนโลยีเข้ากับวิธีการเกษตรให้ได้อย่างน้อย 2 หมื่นครัวเรือน ภายใน 5 ปี

Better Quality of Life

Efforts will need to be made to reduce disparity in terms of access to facilities and converting at least 20,000 farming households to smart farming by developing technology suitable for their farming methods.



ยกระดับคุณภาพของทรัพยากรมนุษย์

ด้วยการริเริ่มปฏิรูประบบการศึกษาและตั้งเป้าให้มหาวิทยาลัยในประเทศอย่างน้อย 5 แห่งติดจาร์ตมหาวิทยาลัยดีเด่นของโลก 100 อันดับแรกภายในระยะเวลา 20 ปี

Development of Human Resources

This will require an education reform. The government also expects to put at least five universities in the country among the world's top 100 universities in a period of 20 years.

ปกป้องและดูแลทรัพยากรธรรมชาติ

เพราะเมื่อกระบวนการผลิตกำลังเดินไปข้างหน้า การใช้ทรัพยากรอย่างฉลาดและรู้คุณค่าเป็นแนวคิดที่เกิดขึ้นใหม่ในทศวรรษที่ผ่านมา ซึ่งเป้าหมายของนโยบายประเทศไทย 4.0 คือการดูแลรักษาทรัพยากร และใช้ให้เกิดประโยชน์อย่างยั่งยืน

Conservation of Natural Resources

In response to unceasing advances in industrial production, the idea of efficient natural resources consumption arose in the past decade. One of the targets of the Thailand 4.0 policy is to conserve the country's resources and ensure its sustainability.



ในส่วนของภาคธุรกิจเอง แม้ว่าจะปฏิบัติแนวคิดได้ไม่เท่าทันฝันของรัฐบาล แต่วันนี้จะเห็นได้ว่า หลายภาคส่วนก็เริ่มขยับตัวไปสู่โลกใหม่ที่ทันสมัยมากยิ่งขึ้น เมื่ออินเทอร์เน็ตเป็นกลไกหลักที่นำทุกพื้นที่ของประเทศสู่ความทันสมัย กระทั่งชาวไร่ชาวนา ยังมีเป้าหมายในการยกระดับขีดความสามารถในการทำอะไรทำนาตามแบบฉบับ Smart Farmers ภาคธุรกิจเองก็ต้องขยับตัวไม่ต่างกัน สตาร์ทอัพ และสมาร์ทเอ็นเตอร์ไพรส์ ต้องเพิ่มมูลค่าด้วยการสร้างนวัตกรรมให้กับสินค้าและบริการ ในขณะที่เดียวกัน แรงงานฝีมือจะต้องถูกยกระดับตั้งแต่การให้การฝึกอบรมและหลักสูตรที่มีมาตรฐาน ภาพทั้งหมดนี้จะขับเคลื่อนประเทศไทยให้เดินหน้าสู่เศรษฐกิจใหม่ เศรษฐกิจแห่งคุณค่าที่เชื่อมั่นว่าจะทำให้เราก้าวออกจากกับดักของรายได้ปานกลางได้ในที่สุด

While it has yet to live up to the vision of the government, the business sector has made great strides towards a more technologically-advanced world, with the internet as the main driving force of modernization. This will propel Thailand towards a value-based economy, which holds the hope of freeing Thailand from the middle-income trap.

ฝันบทใหม่ ในนิยาม Thailand 4.0 เดินทางมายาวนานกว่า 4 ปีแล้ว และวันนี้มีคำถามว่าแต่ละภาคส่วนได้มองเห็นหรือลงมือทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงไปได้มากน้อยแค่ไหน และคนไทยเรา “พร้อมหรือไม่” กับการก้าวสู่ยุคดิจิทัลอย่างสมบูรณ์แบบ เมื่อเทคโนโลยีเหล่านี้จะต้องสามารถขับเคลื่อนองคาพยพแห่งเศรษฐกิจในระดับประเทศให้ก้าวไปสู่ความมั่งคั่งที่ยั่งยืนได้ เหมือนเช่น เกาหลีใต้ เยอรมนี และสหรัฐอเมริกาได้พิสูจน์แล้วว่าทำได้จริง

With the new vision of Thailand 4.0 incubated through the period of over four years, many are wondering how much that dream is shared by all, what efforts entrepreneurs have made to realize it, and most importantly, whether Thai people are prepared for a full-fledged digital era, in which technology will play the central role in leading the country's entire economic system towards sustainable wealth, as successfully done in many countries, such as South Korea, Germany, and the United States.



TAN BATIK

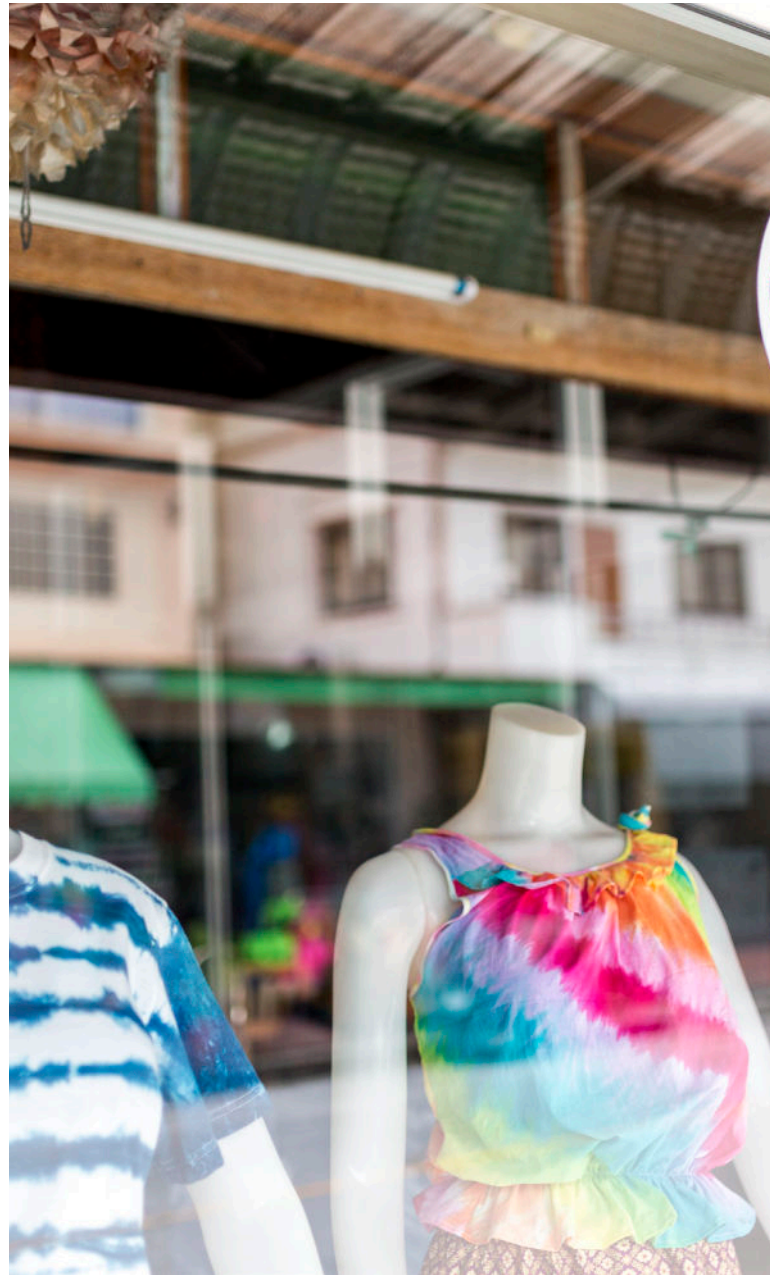
A Burgeoning Seawater-Dyed Batik Community Enterprise

ແຕນບາຕິກ វិສາຫກິຈຊຸມຊົນ ຜູ້ເຕີບໂຕຈາກຜ້າ
ຍ້ອມຮາມກະເລ

กระแสงานดีไซน์ที่ทั่วโลกกำลังจับตามอง โดยเฉพาะ
ฟากฝั่งงานแฟชั่นดีไซน์ หมีไม่พ้นงานออกแบบสไตล์พื้นถิ่น
ดังจะเห็นได้จากข่าวที่แบรนด์ดังทั่วโลกหันมาจับจ้องงาน
พื้นถิ่นของประเทศไทยแล้วนำไปพัฒนาต่อจนส่งเสียงให้คน
ทั่วโลกกลับมาจับตามองไลฟ์สไตล์ของบ้านเรานี่เอง จึงเป็น
กุศโลบายอันดีที่ทำให้เอกลักษณ์แบบพื้นถิ่นกลับมาเต็มแรง
บันดาลใจให้กับผู้คนอีกครั้งหนึ่ง

Ethnic fashion is trending and Thailand's local
products have captured the attention of some of
the world's biggest brands. This is a time for the
local craftworks to shine.

วิสาหกิจชุมชนคือความหวังที่จะสร้างพลังของชุมชน
ให้กลับมาเติบโตและรุ่งเรืองทางวัฒนธรรมอีกครั้ง และที่
จังหวัดระยองนี่เอง “วิสาหกิจชุมชนแดนบาติก” โดย
คุณแดน - ไพลิน โด่งดั่ง แม้จะตั้งต้นจากกลุ่มคนผู้รัก
การทำผ้าบาติก แต่ไม่หยุดยั้งพัฒนาผลิตภัณฑ์เพื่อสร้าง
องค์ความรู้และการพัฒนาศักยภาพที่มีอยู่ในชุมชนให้คน
รุ่นใหม่หันมาชื่นชมและภูมิใจในสินค้าภูมิปัญญาท้องถิ่น
ผลพลอยได้คือการสร้างวัฒนธรรมใหม่แบบร่วมสมัยให้
กับจังหวัด โดยทั้งกระบวนการได้รับการสนับสนุนจาก
ธุรกิจเคมีคอลส์ เอสซีจี



Community enterprises have the potential to empower
communities and revitalize their cultural heritage. Rayong
is home to one such project – “Tan Batik Community
Enterprise” by Pailin ‘Tan’ Dongdang. Started as a
small group of batik lovers, the community never stops
developing its products and inspiring an appreciation
for local handicrafts in younger generations, and SCG
Chemicals, SCG is a proud supporter of its journey.



เมื่อมองจากภาพรวมและปัญหาที่แตงโมมีและทางบริษัท คิดว่าน่าจะช่วยให้คือการสร้างอัตลักษณ์และตัวตนของแบรนด์ ทางเอสซีจี จึงเสนอแนะการนำวัตถุดิบในท้องถิ่นอย่างน้ำทะเลเข้ามาทดแทนการใช้เกลือในกระบวนการย้อมผ้าคราม และเพียงการบอกเล่าเรื่องกระบวนการผลิตอาจยังไม่เพียงพอที่จะสร้างความตระหนักถึงผลิตภัณฑ์ให้กับลูกค้าได้ จึงเสริมในเรื่องการใช้ลวดลายหงส์เหิน ซึ่งเป็นลวดลายจากหน้าบันของโบสถ์วัดลุ่ม โดยความร่วมมือกับหน่วยงานวัฒนธรรมจังหวัดระยอง ถือเป็นจุดกำเนิดของผ้าย้อมครามทะเล ของดีเฉพาะที่จังหวัดระยองเท่านั้น

One of the challenges Tan Batik faced is the lack of a brand identity. Therefore, SCG suggested the use of seawater, an abundant local resource, as a substitute for saltwater traditionally required in the dyeing process. In addition, a flying swan design inspired by the ornaments on the gable of Lum Temple was developed in association with a cultural organization in the province and incorporated into their products. Thus, a uniquely Rayong batik was born.

พร้อมกันกับการพัฒนาผลิตภัณฑ์ ทางเอสซีจียัง
เล็งเห็นถึงวิธีการดำเนินธุรกิจที่ต้องการสร้าง
ประสิทธิภาพให้กับวิสาหกิจชุมชนเพื่อให้เกิดเป็น
กลุ่มก้อนที่แข็งแกร่งและมั่นคง ด้วยการช่วยปูพื้น
ฐานด้านการดำเนินธุรกิจให้ตั้งแต่เริ่มต้น อย่างการ
ทำบัญชี และการจัดการอบรมเชิงปฏิบัติการที่เน้น
ความรู้ที่นำไปใช้งานได้จริง และเกิดผลต่อธุรกิจได้จริง
อย่างการจัดอบรมการสร้างแบรนด์ โดยการเรียนรู้
ผ่านทางกรณีศึกษาการสร้างแบรนด์และปรับตัว
จากแบรนด์ที่หลากหลาย เพื่อสร้างแนวความคิด
สร้างสรรค์และต่อยอดไอเดียเพื่อการใช้งานจริงใน

อนาคต รวมทั้งการวิเคราะห์บุคลิกภาพของแบรนด์
(Brand Personality) เพื่อสร้างแบรนด์ของแต่นาติก
ให้มีความชัดเจนทั้งในแง่งานออกแบบและสไตล์ที่
เป็นเอกลักษณ์

ลำดับถัดมาที่เอสซีจีเล็งเห็นถึงความสำคัญในการ
พัฒนากลุ่มวิสาหกิจแต่นาติก คือการช่วยดำเนินการจด
ลิขสิทธิ์ เพื่อทำให้ผ้าย้อมครามทะเลเป็นสินค้าเฉพาะ
ของแต่นาติกเท่านั้น อันจะต่อยอดเป็นวัฏจักรต่อไป
ถึงกลุ่มผู้ผลิตสินค้าตั้งต้น อย่างกลุ่มเส้นและกลุ่ม
กระเป่า เพื่อหนุนเศรษฐกิจชุมชนต่อเนื่องทั้งระบบ





Then, to promote effective business management and sustainability, SCG offered practical training and workshops to Tan Batik on various topics such as accountancy, brand building, and brand personality analysis. The company also helped the enterprise obtain a patent for the seawater-dyed indigo batik, which will benefit the producers of related products and support the entire economy of the community.





ทางด้านช่องทางการจำหน่ายสินค้า เอสซีจีมององค์รวมของตลาด ทั้งการจำหน่ายในท้องตลาด รวมถึงการจำหน่ายสินค้าออนไลน์ผ่าน ทางระบบอีคอมเมิร์ซ ด้านการจำหน่ายในท้องตลาด เอสซีจีจะเป็นผู้ ช่วยคัดกรองงานออกร้านเพื่อเป็นการกำหนดกลุ่มลูกค้าเป้าหมายให้ ชัดเจน และพัฒนาคอนเทนต์ของผลิตภัณฑ์ให้สอดคล้องกับ ความ ต้องการของลูกค้ากลุ่มดังกล่าว และด้วยศักยภาพของทางแทน บาติกเองที่ตัวสินค้าสามารถพัฒนาเป็นสินค้าแฟชั่นได้หลากหลาย ทางเอสซีจี จึงเฟ้นหาดีไซเนอร์ เพื่อเข้ามาสร้างคอลเล็กชั่นให้กับแทน บาติก อันจะเป็นการสร้างตัวตนของแบรนด์ให้เห็นเด่นชัดมากยิ่งขึ้น

As for sales channels, both retail and e-commerce are encouraged. SCG helps screen trade fairs to better define their target groups and develop appropriate contents geared towards them. Selected fashion designers have also been invited to create collections for Tan Batik to further establish a distinct brand identity.

จากการที่เอสซีจีได้เป็นที่ปรึกษาให้กับหลาย ๆ กลุ่มวิสาหกิจชุมชนนี้เอง จึงมีการแบ่งกลุ่มวิสาหกิจ ชุมชนตามมาตรฐานที่กำหนดเอาไว้ทั้งหมด 4 ระดับ อันได้แก่ new born, ready, growth และ successor ซึ่งจุดประสงค์ก็เพื่อการพัฒนาวิสาหกิจได้อย่าง เหมาะสมและกำหนดเป้าหมายในการพัฒนาได้อย่าง ชัดเจน ซึ่งทางแทนบาติกเอง ก็จะเป็นหัวหอกสำคัญที่ ก้าวสู่กลุ่ม successor ด้วยความพร้อมในด้าน มาตรฐานทั้งด้านผลิตภัณฑ์และการจัดการ และครั้ง นี้ นับเป็นก้าวสำคัญที่จะนำการพัฒนาวิสาหกิจชุมชน อย่างเป็นระบบ เพื่อสร้างเศรษฐกิจชุมชนเข้มแข็ง ตาม แนวทางยุทธศาสตร์การพัฒนาชาติต่อไป

Based on its extensive experience as a community enterprise advisor, SCG has established four categories of enterprises – newborn, ready, growth, and successor, and with their great potential both in terms of production standards and management, Tan Batik is set to ascend to the next level and become a successor who will spearheads the use of systematic community enterprise development to strengthen local economy as envisioned by the National Development Strategy.

สนใจสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ :
For Further Information :

<https://www.facebook.com/Batikbanchang>

P483JU New Material Solution for Pallet

P483JU เม็ดพลาสติกเพื่อการใช้งานพาเลทโดยเฉพาะ



หนึ่งในกระบวนการสำคัญของอุตสาหกรรมทุกประเภท นอกจากขั้นตอนการผลิตแล้ว ยังมีกระบวนการขนส่ง (Logistic) และเก็บรักษา (Storage) “พาเลทพลาสติก” คืออุปกรณ์ซึ่งช่วยอำนวยความสะดวกให้การทำงานทุกขั้นตอนเป็นไปได้อย่างดี แม้จะถูกมองเป็นเพียงอุปกรณ์ผู้ช่วย แต่คุณสมบัติของวัสดุพลาสติกซึ่งเป็นเนื้อของพาเลทยังเป็นสิ่งที่ควรได้รับการพัฒนา อันเนื่องมาจากวิธีการใช้งานที่ต้องพบกับหลายปัจจัยที่ทำให้พาเลทเสียหายก่อนเวลาอันควร ไม่ว่าจะเป็นน้ำหนักหรือสภาวะอากาศ ส่งผลให้ต้นทุนการผลิตสูงขึ้น ธุรกิจเคมีคอลส์ เอสซีจี จึงทำการวิจัยและพัฒนาเม็ดพลาสติก P483JU ซึ่งเป็นเม็ดพลาสติกประเภท PP (Polypropylene) ที่มีคุณสมบัติเหมาะกับการใช้งานขึ้นรูปเป็นพาเลทโดยเฉพาะ

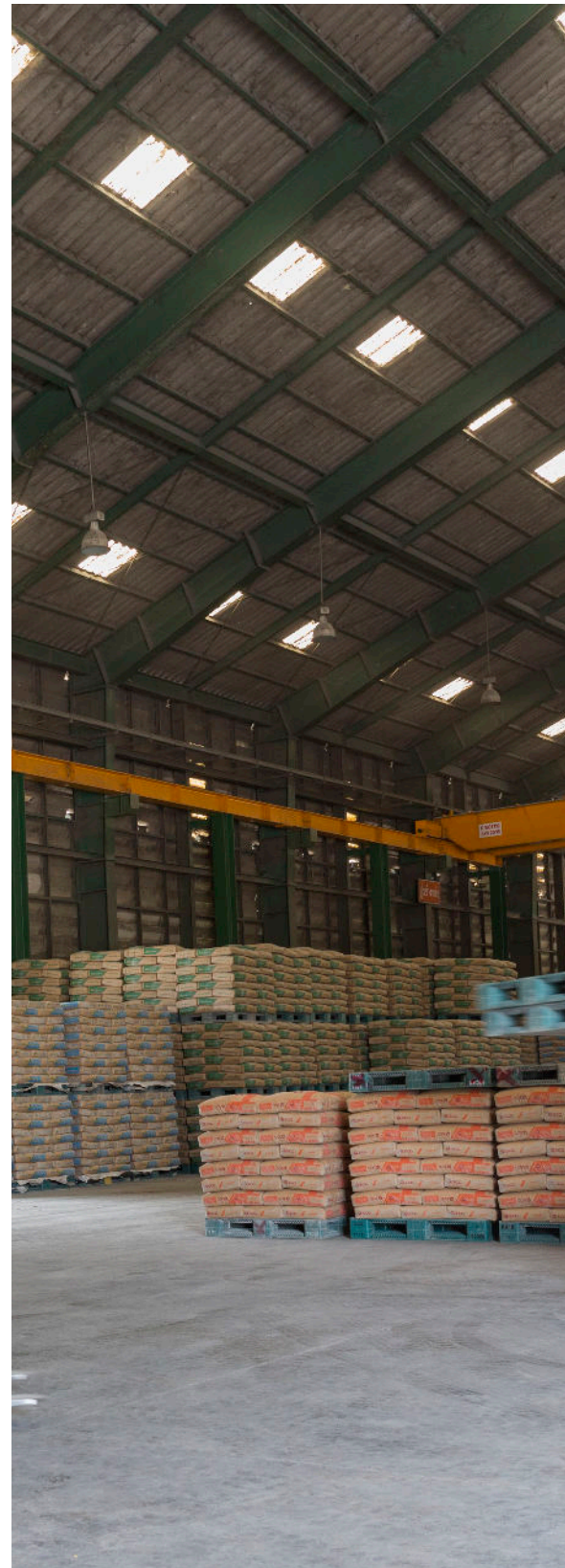
While their importance is often underestimated, plastic pallets play a great role in logistics and storage. To prevent untimely damage from heavy loads or weather, which could drive up production costs, Chemicals Business, SCG has researched and developed P483JU, a polypropylene resin (PP) designed specifically for pallet production.

จากเดิมการใช้งานพาเลทพลาสติกชนิด HDPE (High Density Polyethylene) แบบที่ใช้กันทั่วไปมักจะพบปัญหาใหญ่อยู่หลายประการ ได้แก่ การแอ่นโค้งของพาเลทหลังจากบรรทุกของน้ำหนักมาก ๆ ใ่วเป็นเวลานาน รอยแตกร้าวที่เกิดขึ้นตามขอบมุมของพาเลท ซึ่งเกิดจากการใช้งานที่ได้รับแรงกดหรือแรงกระแทกสูง และปัญหารอยแตกระหว่างรอยเชื่อมของพาเลท ซึ่งมักพบในพาเลทประเภทที่มีการเชื่อมประกบจากการฉีดขึ้นงานสองชั้นแล้วนำมาเชื่อมประกบกันด้วยความร้อน ดังนั้นปัญหาเหล่านี้ไม่เพียงแต่เสียหายต่อกระบวนการทำงานเท่านั้น ยังส่งผลกระทบต่อสินค้าของลูกค้า เช่น บรรจุภัณฑ์สินค้าซึ่งอาจฉีกขาดเมื่อไปเกี่ยวเข้ากับพาเลทส่วนที่แตกร้าว

Traditional HDPE (High-Density Polyethylene) pallets entail a slew of problems. For instance, they often bend when placed under a heavy load for an extended period of time and crack along the corners from usage involving high compression or impact. Impact from bumping of forklift to plastic pallets may also split apart down the seams. These issues can disrupt the entire production or directly affect products, causing tears or other damages when they are caught in these cracks.

จากปัญหาดังกล่าว ทางเอสซีจี ได้ทำการวิจัยและพัฒนาเม็ดพลาสติกชนิดพิเศษ เนื่องจากคุณสมบัติของวัสดุพอลิเมอร์ตั้งต้นเป็นสิ่งสำคัญในการปรับปรุงคุณภาพชิ้นงานพาเลท จึงเกิดเป็นเม็ดพลาสติกเกรด P483JU ซึ่งเป็นเม็ดพลาสติกประเภท PP Copolymer ซึ่งมีคุณสมบัติเหมาะกับการใช้งานขึ้นรูปเป็นพาเลทโดยเฉพาะ โดยร่วมพัฒนากับทางบริษัท Sanko Co., Ltd. ซึ่งเป็นบริษัทผลิตพาเลทใหญ่ที่สุดเจ้าหนึ่งของประเทศญี่ปุ่น เพื่อแก้ปัญหาของพาเลทในเชิงวัสดุศาสตร์ให้ใช้งานได้เต็มที่ประสิทธิภาพ

Tackling these problems through materials science and maximize pallet utilization, SCG has researched and developed P483JU, a special PP copolymer designed especially for pallets, in collaboration with Sanko Co., Ltd., one of Japan's largest pallet producers





ประสิทธิภาพของเม็ดพลาสติกเกรด P483JU ที่ถูกพัฒนาขึ้นเพื่อแก้ปัญหาการใช้งานพาเลทอย่างตรงจุด ด้วยการเพิ่มคุณสมบัติความทนทานต่อการโค้งงอ หรือ Flexural Strength โดยนำเม็ดพลาสติกไปขึ้นรูปเป็นแท่งแล้วใช้แรงกดเพื่อหาค่าความต้านทานต่อการดัดโค้ง นอกจากนี้ยังมีการเพิ่มคุณสมบัติในด้านของความทนแรงกระแทก หรือ Impact Strength โดยการให้แรงกระแทกอย่างฉับพลันแก่วัสดุ ตามมาตรฐานในห้องแล็บของเอสซีจี ที่ได้มาตรฐาน ซึ่งจะส่งผลให้ พาเลทจากพลาสติกประเภทนี้ทนทานต่อแรงดัดโค้ง และสามารถรับแรงกระแทกได้มากกว่าพาเลททั่วไป

P483JU has been put through a series of tests in SCG's labs, and the results have shown that the new plastic resin endows pallets with enhanced flexural strength and impact strength, giving them a greater capacity to resist bending and impact force compared to HDPE plastic pallets.





นอกจากนี้ เม็ดพลาสติกเกรด P483JU มีความหนาแน่นน้อยกว่า เมื่อฉีดขึ้นรูปเป็น พาเลทแล้วจึงมีน้ำหนักเบาว่าการใช้ พลาสติกแบบเดิม โดยใช้ปริมาณเม็ด พลาสติกลดลงถึง 8% (ขึ้นอยู่กับขนาดและ รูปแบบของพาเลท) จึงช่วยประหยัดต้นทุน ในการผลิต และมีการเพิ่มคุณสมบัติพิเศษ ให้ทนทานต่อสภาพแวดล้อมที่ต้องใช้งาน กลางแจ้ง ด้วยการเติม UV Resistant ใน เนื้อพลาสติก ป้องกันไม่ให้เนื้อพลาสติก กรอบ แตกหักง่าย เมื่อต้องวางไว้กลางแจ้ง เป็นเวลานาน

In addition, thanks to its lower density, a pallet manufactured with P483JU is lighter than its HDPE counterpart and requires 8% less plastic (depending on the size and form of the pallet), which translates to lower production costs. Also, as the resin has greater UV resistance, it will become harder for a pallet produced with the new resin to become brittle or cracks when used outdoors for an extended period of time.



เพื่อสร้างความมั่นใจต่อผู้ใช้งานในคุณภาพของพาเลท พลาสติก เจ้าหน้าที่วิศวกรเทคนิคจากเอสซีจี จะติดตามผล การใช้งานของลูกค้าอย่างต่อเนื่อง พบว่าจากเดิมลูกค้าจะส่งคืน พาเลทที่เสียหายและเปลี่ยนคืนพาเลทใหม่เมื่อครบทุก 1 ปี แต่ หลังจากที่เปลี่ยนสูตรการผลิตมาใช้เม็ดพลาสติก P483JU ลูกค้า สามารถใช้งานพาเลทอย่างต่อเนื่องได้ทั้งหมดโดยไม่ต้องส่งไป เปลี่ยนคืนเลยแม้แต่ชิ้นเดียว และยังสามารถรองรับน้ำหนักได้ มากขึ้นถึง 2 ตันต่อชั้น และซ้อนกันได้ถึง 3 ชั้น ได้โดยไม่แอ่น สังกัดได้จากเวลายกซ้อนขึ้นไปเป็นชั้นยังคงตรงเป็นระนาบเดียว

Upon following up on clients who have switched to P483JU pallets, SCG technical engineers have found that unlike in the past where the clients would need to send damaged pallets back for replacements each year, not a single client using the new pallets has requested a replacement. In addition, they have been told that P483JU pallets can carry two additional tons of load and can be triple stacked without buckling and problems.

เปรียบเทียบคุณสมบัติของเม็ดพลาสติกที่ใช้ในงานพาเลท

Properties	HDPE	PP Block Copolymer	
		General	P483JU
การไหลตัว	●	●	●
เวลาในการผลิต	●	●	●
ความหนาแน่น	0.96	0.91	0.91
ความแข็งแรง	●	●	●
ความทนแรงกระแทกที่อุณหภูมิห้อง	●	●	●
ความทนแรงกระแทกที่อุณหภูมิต่ำ (-20°C)	●	●	●
การทนความร้อน	●	●	●

หมายเหตุ : ทดสอบโดยใช้ Lab และเม็ดพลาสติกของ Chemicals Business, SCG
 ●พอใช้ ●ดี ●ดีมาก

Comparison of Properties of Different Plastic Resins Used in Pallet Manufacturing

Properties	HDPE	PP Block Copolymer	
		General	P483JU
Flowability	●	●	●
Production Time	●	●	●
Density	0.96	0.91	0.91
Strength	●	●	●
Impact Strength at Room Temperature	●	●	●
Impact Strength at Low Temperature (-20°C)	●	●	●
Heat Resistance	●	●	●

Remark : The tests were conducted in Chemicals Business, SCG's labs, using its plastic resins.
 ●Fair ●Good ●Excellent

การแก้ปัญหาของผู้ใช้งานพาเลทพลาสติกในครั้งนี้ เกิดจากความร่วมมือระหว่างเอสซีจี และบริษัท Sanko Co., Ltd. ในการวิจัยและพัฒนาเพื่อปรับปรุงแก้ไขปัญหาที่เกิดขึ้นและเสริมประสิทธิภาพให้การใช้งานพาเลทพลาสติกกรรมวิธีสร้างประโยชน์สูงสุดต่อผู้ใช้งานในทุกขั้นตอน

Thanks to this R&D collaboration between SCG and Sanko Co., Ltd., this plastic pallet solution has not only overcome issues surrounding traditional plastic pallets but has also maximized utility for users throughout the process.



สอบถามรายละเอียดและข้อมูลเพิ่มเติม:
 For additional information:

Technical Services and Development
 E-Mail: General_plastics@scg.com
 Tel: +66 2 586-4874
 Fax +66 2 586-5522



Labor Protection Laws

That Entrepreneurs Should Know

กฎหมายคุ้มครองแรงงานที่ผู้ประกอบการควรรู้

หากจะจัดลำดับของปัญหากฎหมายที่องค์กรธุรกิจต้องพบเจอแล้ว เชื่อว่าปัญหาข้อพิพาทระหว่างนายจ้างกับลูกจ้าง ต้องเป็นเรื่องแรก ๆ ที่ถูกพูดถึง ในฐานะผู้ประกอบการที่เป็นนายจ้างจึงควรต้องศึกษาและให้ความสำคัญในเรื่องนี้ วันนี้เราเลยขอหยิบยกประเด็นปัญหาข้อกฎหมายคุ้มครองแรงงาน สี่เรื่องใหญ่ ๆ ที่มักจะมีคำถามและพบเจอบ่อย ๆ เพื่อมาเล่าสู่กันฟัง และจะได้วางแผนป้องกันปัญหาไม่ให้เกิดขึ้นในอนาคต

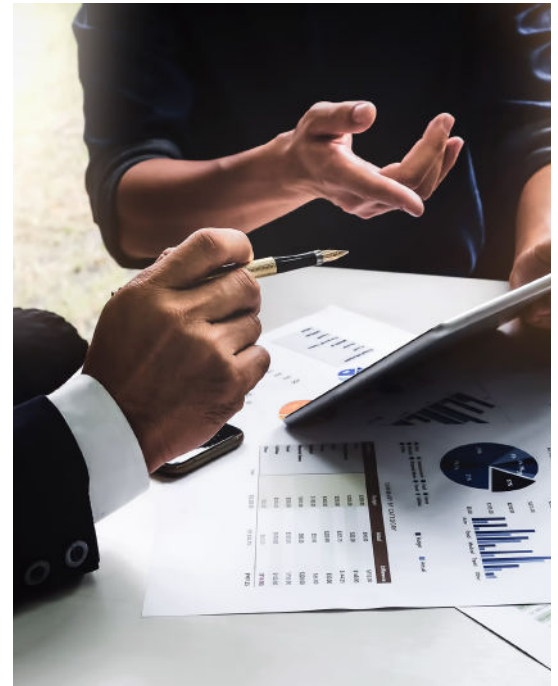
Among legal issues commonly encountered by companies, at the top of the list are disputes between employers and employees. In this issue, we will cover four frequently asked questions related to labor protection laws, so you can prevent such problems from arising in the future.

การทดลองงานมีกำหนดระยะเวลาหรือไม่? และถ้าไม่ผ่านการทดลองงาน ต้องจ่ายค่าชดเชยหรือไม่?

บริษัทส่วนใหญ่เวลาที่รับลูกจ้างเข้ามาทำงานใหม่ ๆ ก็มักจะกำหนดให้ลูกจ้างต้องทดลองงานก่อนตามระยะเวลาที่กำหนดไว้ในสัญญา ซึ่งต้องบอกก่อนว่าการที่จะกำหนดระยะเวลาการทดลองงานได้เท่าใดนั้น กฎหมายไม่ได้บังคับไว้ ดังนั้นนายจ้างสามารถกำหนดระยะเวลาไม่น้อยเพียงใดก็ได้ รวมถึงหากครบกำหนดระยะเวลาทดลองงานแล้ว ก็ยังสามารถขยายระยะเวลาการทดลองงานต่อไปอีกได้ด้วย แต่สิ่งที่ผู้ประกอบการต้องรู้คือ หากนายจ้างไม่ให้ลูกจ้างผ่านการทดลองงาน แต่ลูกจ้างได้ทดลองงานครบ 120 วัน ลูกจ้างมีสิทธิได้รับค่าชดเชยทุกกรณี ดังนั้น หากนายจ้างไม่ต้องการที่จะจ่ายค่าชดเชย ต้องกำหนดระยะเวลาทดลองงานไว้ไม่เกิน 119 วันนั่นเอง

Are there regulations on the length of probationary period? Are employers required to pay severance for cases of unsuccessful probation?

As the law does not specify how long a probationary period can last, the length depends on the employer. In addition, the probation can also be extended. However, if the employee failing the probation has already been hired for over 120 days, they will be entitled to compensation for the termination of employment under all circumstances. As a result, many entrepreneurs who wish to avoid paying severance set the trial period at 119 days.



ลาป่วยได้กี่วัน? จำเป็นหรือไม่ต้องมีใบรับรองแพทย์?

ลูกจ้างหลายคนมักเข้าใจว่า ลูกจ้างมีสิทธิลาป่วยได้ 30 วันต่อปี ซึ่ง จะลาหรือไม่ก็ได้ หรือกระทั่งนายจ้างไม่น้อยที่เข้าใจว่าหากลูกจ้างลาป่วย เกิน 30 วัน ตนมีสิทธิจะไม่อนุมัติการลาป่วยที่เกินกว่า 30 วันนั้นได้ ความ เข้าใจนี้เป็นความเข้าใจที่คลาดเคลื่อน จริง ๆ แล้ว กฎหมายกำหนดให้ ลูกจ้างมีสิทธิลาป่วยได้เท่าที่ป่วยจริง นั่นหมายความว่า หากลูกจ้างป่วย จริง เช่นประสบอุบัติเหตุต้องเข้ารับการผ่าตัดรักษาตัว 60 วัน ลูกจ้างก็มี สิทธิลาป่วยได้ 60 วันในปีนั้น เพียงแต่นายจ้างจะมีหน้าที่จ่ายค่าจ้าง ตลอดระยะเวลาที่ลูกจ้างป่วย ปีละไม่เกิน 30 วัน ไม่ต้องจ่ายถึง 60 วัน นั้นเอง

นอกจากนั้นแล้ว กฎหมายคุ้มครองแรงงาน ยังกำหนดให้สิทธิแก่นายจ้าง ในกรณีที่ลูกจ้างลาป่วยตั้งแต่ 3 วันทำงานขึ้นไป นายจ้างอาจ ให้ลูกจ้างแสดงใบรับรองแพทย์แผนปัจจุบันชั้นหนึ่งหรือของสถาน พยาบาลของทางราชการก็ได้ ซึ่งต้องย้ำตรงนี้ก็ก่อนว่า กฎหมายใช้คำว่า “อาจ” ดังนั้น ในกรณีที่ลูกจ้างไม่อาจแสดงใบรับรองของแพทย์ดังกล่าว ได้ กฎหมายให้สิทธิแก่ลูกจ้างในการชี้แจงให้นายจ้างทราบถึงการป่วย นั้นได้ แต่หากตรวจสอบแล้วพบว่าลูกจ้างไม่ได้ป่วยจริง แต่กลับใช้สิทธิ ลาป่วย ถือว่าลูกจ้างลาป่วยเป็นเท็จและเป็นการละทิ้งหน้าที่โดยไม่มีเหตุ สมควร อันเป็นเหตุให้นายจ้างเลิกจ้างโดยไม่จ่ายค่าชดเชยได้ แต่ถ้า ลูกจ้างพิสูจน์ได้ว่าตนป่วยจริง เพียงแต่ไม่ได้ยื่นใบลา หรือใบรับรอง แพทย์ตามที่ข้อบังคับการทำงานกำหนดกรณีนี้ไม่ถือว่าเป็นเรื่องร้ายแรง ไม่ใช้การละทิ้งหน้าที่ที่จะเป็นเหตุเลิกจ้างโดยไม่จ่ายค่าชดเชย นายจ้าง ทำได้เพียงการลงโทษทางวินัยเท่านั้น

How many sick days are employees entitled to? Do they need to present medical certificates?

This question is plagued by numerous misconceptions. In fact, the law stipulates that employees can take as many days of sick leave as they need for medical care but are entitled to only a maximum of 30 days of paid sick leave per year.

By law, employers may request notes from a medical doctor or a governmental healthcare institute. However, the operative word here is “may”; employees failing to present a medical certificate can by right allow their attorneys to explain the medical care the employees needed. However, if the employer find upon investigation that the employee was not genuinely ill, they will be considered to have abused their sick leave abuse and neglected their duty, which will constitute sufficient grounds for termination without pay. On the other hand, if the employee can prove that their sickness was real but was only unable to produce a medical certificate, the employer can only impose disciplinary penalties.

ทำงานยังไม่ครบปี ลาพักร้อนได้หรือไม่?

กฎหมายคุ้มครองแรงงานกำหนดอย่างชัดเจนว่า ลูกจ้างซึ่งทำงานติดต่อกันครบ 1 ปี มีสิทธิลาหยุดพักผ่อนประจำปีได้ ไม่น้อยกว่าปีละ 6 วันทำงาน ดังนั้น หากลูกจ้างยังทำงานไม่ครบ 1 ปี นายจ้างก็มีสิทธิที่จะไม่ให้ลูกจ้างลาพักร้อนได้ ทั้งนี้ บริษัทอาจกำหนดวันลาพักผ่อนประจำปีมากกว่า 6 วันทำงานก็ได้ และนายจ้างกับลูกจ้างอาจตกลงกันล่วงหน้าให้สะสมและเลื่อนวันหยุดพักผ่อนประจำปีที่ยังมิได้หยุดในปีนั้น รวมเข้ากับปีต่อ ๆ ไปได้

Can employees of less than one year take a vacation?

The labor protection law clearly specifies that employees who have worked for a continuous period of one year are entitled to an annual vacation of no fewer than six working days. Therefore, employers are within their rights allowed to deny employees of less than one year a vacation. Also, the company may allow more than six vacation days, and the employer and the employee may come to an agreement to accumulate unused vacation days for the subsequent years.





แรงงานย่อมสิทธิสุดในวันดังกล่าว โดยไม่จำเป็นต้องได้รับอนุมัติจากนายจ้างก่อนจากที่เล่ามาข้างต้น เป็นเพียงตัวอย่างของประเด็นปัญหาเกี่ยวกับกฎหมายคุ้มครองแรงงานที่มักจะมีข้อพิพาทกันบ่อยครั้ง ซึ่งในความเป็นจริงแล้ว กฎหมายเรื่องนี้มีความสลับซับซ้อน และมีข้อพิพาทมากมายในหลายประเด็น ดังนั้นจึงอยากฝากไว้ว่า ผู้ที่ปฏิบัติงานด้านทรัพยากรบุคคล หรือด้านแรงงานในสถานประกอบการ ต้องหมั่นแสวงหาความรู้ในกฎหมายคุ้มครองแรงงานตลอดเวลา เพื่อไม่ให้เกิดข้อพิพาทขึ้นสู่ศาล อันทำให้ต้องเสียเวลาและค่าใช้จ่ายโดยใช้เหตุ

Can an employer reject an employee's resignation?

According to the Supreme Court's ruling, either the employer or the employee is legally allowed to express their intent to terminate employment contracts without a specified period and requires no approval or permission from the other party. In other words, if an employee tenders their resignation and clearly specifies the final day of employment, the contract will expire on that day, whether approved by the employer or not.

These are only some common contentious issues when it comes to employment. As labor protection laws are complex and more relevant than one might think, officers overseeing an organization's human resources or labor division should keep abreast of these laws to prevent lawsuits that could potentially be time-consuming and expensive.

นายจ้างไม่อนุมัติให้ลูกจ้างลาออกได้หรือไม่?

ข้อบังคับการทำงานของแต่ละบริษัทมักกำหนดว่า หากลูกจ้างต้องการลาออก ลูกจ้างต้องบอกกล่าวล่วงหน้าไม่น้อยกว่า 1 รอบการจ่ายค่าจ้าง และต้องได้รับการอนุมัติจากนายจ้าง เช่น หากลูกจ้างได้รับเงินเดือนทุก 30 วัน หากต้องการลาออกจะต้องบอกกล่าวล่วงหน้า 30 วัน แต่บางครั้งก็มีกรณีที่ลูกจ้างยื่นหนังสือลาออกล่วงหน้าแล้วปรากฏว่านายจ้างยังไม่อนุมัติให้ออก อาจเนื่องมาจากยังหาคนมาแทนไม่ได้ คำถามก็คือ นายจ้างจะไม่อนุมัติให้ลาออกได้หรือไม่

กรณีนี้มีคำพิพากษาศาลฎีกาวางหลักไว้ว่า แม้นายจ้างจะกำหนดเงื่อนไขว่า ลูกจ้างที่ประสงค์จะลาออกต้องได้รับอนุมัติจากนายจ้างก่อนก็ตาม แต่การบอกเลิกสัญญาจ้างแรงงานที่ไม่มีกำหนดระยะเวลา นั้น นายจ้างหรือลูกจ้างมีสิทธิแสดงเจตนาบอกเลิกสัญญาจ้างแรงงานได้แต่เพียงฝ่ายเดียวโดยไม่จำเป็นต้องให้อีกฝ่ายหนึ่งยินยอมหรืออนุมัติแต่อย่างใด นั่นหมายความว่า เมื่อลูกจ้างได้ยื่นใบลาออกแล้ว และกำหนดวันสิ้นสุดการเป็นลูกจ้างอย่างชัดเจนแล้ว สัญญาจ้าง



NANA

Excite Your Senses

นานาสัมผัส เมื่อมาสัมผसनานา

ซอยนานาแถวเยาวราช น่าจะกลายเป็นแลนด์มาร์กแห่งใหม่ไปแล้ว เพราะเท่าที่สำรวจตรวจดู พบว่ามีร้านรวงเก๋ ๆ ทั้งเก่าและใหม่เกิดขึ้นมากมาย ซึ่งหมุดหมายที่เราปักไว้ในวันนี้ ปักเพียงหนึ่งที่ได้รู้จักรสชาติ ๆ ถึงสองร้าน

One day Wallflowers OLDTOWN และ NANA Coffee Roaster นับว่าเป็นสถานที่ที่เปิดโอกาส ให้เราได้มาทดสอบ 3 สัมผัสแห่งการรับรู้ทั้ง รูป กลิ่น และรสชาติ เพราะกันที่ที่ก้าวเข้ามาถึงหน้าร้าน ภาพที่เห็นคือ ความสวยงามของโครงสร้างตึกเก่า ด้านในผ่านการรีโนเวทขึ้นใหม่ให้ความรู้สึกเหมือนอยู่ยุโรปในยุคที่ได้ใส่คลอเช็กกับกระโปรงฟูฟ่อง รองเท้าบูทแล้วกำลังอบขนมอยู่ยังงั้น

สัมผัสถัดมาคือ กลิ่นหอมของดอกไม้บานานาชนิดที่ One day Wallflowers OLDTOWN จัดเตรียมไว้ สำหรับทำตามออเดอร์ของลูกค้า และเพื่อให้ผู้ที่สนใจเรียนจัดดอกไม้แบบไพรเวทคลาสกับทางร้านอีกด้วย

ความหอมสดชื่นไม่ทันจางหาย กลิ่นละมุน ๆ ของกาแฟและขนมอบจากชั้นสองก็ลอยลงมาเชิญชวน ให้ก้าวขาขึ้นไปพบกับ NANA Coffee Roaster คาเฟ่ที่มีบาริสต้าดีกรีแชมป์ Thailand Barista คอยให้คำปรึกษาเกี่ยวกับเมนูเครื่องดื่มหลากหลายชนิด อยากรู้รสชาติได้อารมณ์ไหนตามได้เลย

Lined with chic stores and cafes, both old and new, Soi Nana in Yaowarat has become Bangkok's latest addition to its long list of landmarks. Today, we're introducing to you two not-to-be-missed locations in this vibrant hotspot.

One day Wallflowers OLDTOWN and NANA Coffee Roaster will dazzle your eyes, nose, and taste buds. Welcoming their visitors is the sight of the beautiful facade of the building that has been renovated to be reminiscent of the olden days when European women in corsets and hoop skirts baked their goodies in the kitchen.

Next, you'll be hit with the sweet fragrance of all kinds of flowers inside One day Wallflowers OLDTOWN that are prepared for customers' orders or those interested in taking private flower arranging classes.

Also, be prepared for the rich aroma of coffee and pastries wafting from NANA Coffee Roaster on the second floor, tended by a national Thailand Barista champion, who is ready to give you tips and suggestions for your perfect cup.

EAT THIS

DARK BEER CAKE

ถึงแม้เครื่องดื่มจะเป็นที่กล่าวขาน แต่เมื่อมาถึง NANA Coffee Roaster เมนูขนมเค้กอย่าง Dark Beer Cake เค้กดาร์กช็อกโกแลตที่มีส่วนผสมของเบียร์ (แต่ผ่านการสกัดแอลกอฮอล์แล้วนะ) ท็อปด้วยครีมและผลไม้ตระกูลเบอร์รี่ ราดซอสคาราเมล ก็ห้ามพลาดเด็ดขาด

Although they are known for their coffee, an item not to be missed here at NANA Coffee Roaster is their dark beer cake, a rich chocolate infused with dark beer topped with cream, berries, and a drizzling of caramel sauce.



DRINK THIS

DIRTY

กาแฟเบื่อนนม หรือนมเบื่อนกาแฟกันนะ แต่ที่แน่ ๆ Dirty เป็นกาแฟผสมนมสูตรพิเศษที่มีความเข้มข้นอย่างมาก โดยทางร้านใช้เวลา 1 นาที ในการสกัดไขมันของกาแฟ อันเป็นที่มาของความเข้มข้นของ Dirty แก้วนี้ ถือว่าเป็นซิกเนเจอร์เฉพาะของทางร้าน ส่วนนมด้านล่างก็เย็นเยียบ ทั้งหอม มัน น่าดู

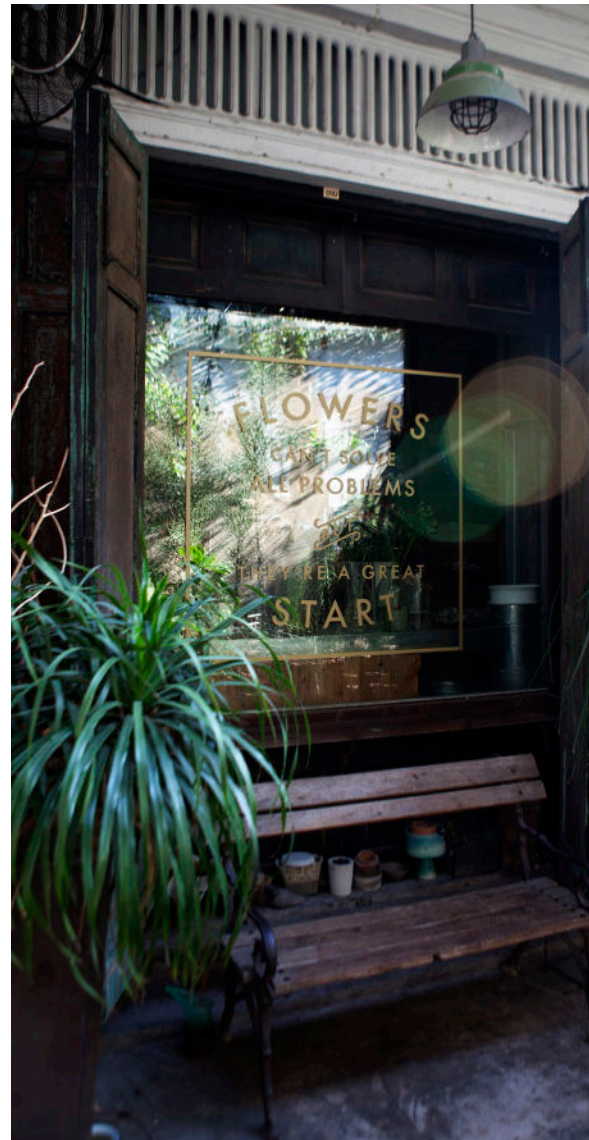
Don't be put off by the name. Dirty is their signature item – a perfect combination of rich and intense coffee flavors brought out by their special process that extracts oils from coffee beans and the cold creamy milk at the bottom.



DO THIS

หนุ่มเล็ก สาวใหญ่ ใคร ๆ ก็สามารถเทคคอร์สแบบไพรเวท เพื่อจัดดอกไม้เก๋ ๆ ในสไตล์ Oneday Wallflowers หรือจะฝึกทักษะการดม ชิม และชงกาแฟกับ Nana Coffee Roasters สามารถติดต่อสอบถามกับทางร้านได้เลย

You can take a private flower arranging course to learn how to make your own cute bouquets with Oneday Wallflowers or up your coffee tasting and barista skills at Nana Coffee Roasters. Simply contact them for more information.





FEEL THIS

ถ้าเราเหนื่อยล้าไม่ต้องเดินเข้าป่า แค่หาเวลามาสูดกลิ่นหอม พร้อมจิบกาแฟ กินขนมในตึกเก่าที่สวยงามใจกลางเมืองแห่งนี้ ก็ถือว่าได้ชาร์จแบตเตอรี่ร่างกายแล้ว

If you're looking for a quick retreat to recharge your battery, look no further. Drop by this neighborhood to get a cup of good coffee, grab some baked goods, and immerse yourself in the old-town vibe and the lovely architecture of old buildings – all of this right in the heart of Bangkok

Oneday Wallflowers OLDTOWN & Nana Coffee Roasters

เลขที่ 31-33 ซอยนานา
ป้อมปราบศัตรูพ่าย กรุงเทพฯ
เปิด: วันจันทร์-อาทิตย์ (ปิดเฉพาะวันพุธ)
เวลา 11.00-19.00 น.

31-33 Soi Nana,
Pom Prap Sattru Phai, Bangkok
Open: Mon-Sun (closed on Wednesday)
11.00-19.00 hrs.

Contact info:
+668 9775 0006
Facebook : oneday wallflowers
: nana coffee roasters



SCG Showcases

Innovative Products and Services
for Industry 4.0
at Thailand Industry Expo 2018

เอสซีจี นำนวัตกรรมสินค้าและบริการต่อง่าย
อุตสาหกรรม 4.0 ในงาน
Thailand Industry Expo 2018

เอสซีจี ร่วมขับเคลื่อนอุตสาหกรรม 4.0 โดยนำนวัตกรรมสินค้าและบริการที่ใช้เทคโนโลยีสมัยใหม่มาช่วยเสริมศักยภาพอุตสาหกรรมไทยและยกระดับคุณภาพชีวิตผู้บริโภคมานำแสดงในงาน “Thailand Industry Expo 2018” ซึ่งจัดโดยกระทรวงอุตสาหกรรม ภายใต้แนวคิด “CHANGE to SHIFT เปลี่ยนเพื่อปรับยกระดับอุตสาหกรรมไทย” เพื่อเผยแพร่ความรู้ให้ผู้ประกอบการ นักศึกษา และประชาชนที่สนใจเข้าชม โดยได้รับเกียรติจาก พล.อ. ประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรี ร่วมเยี่ยมชมบูทเอสซีจี

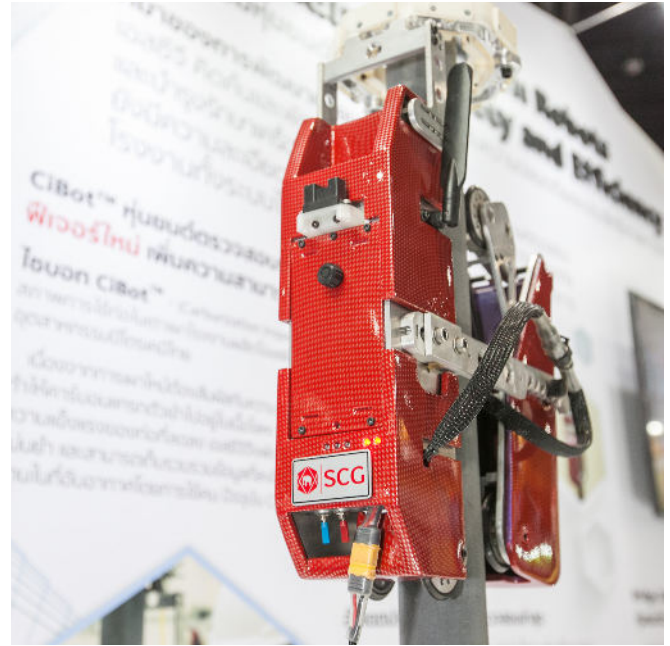
To play its part in driving Industry 4.0, SCG showcased its innovative products and services at Thailand Industry Expo 2018, hosted by the Department of Industry under the concept “CHANGE to SHIFT” to spread knowledge of new developments among entrepreneurs, students, and interested members of the public. SCG’s booth was also graced by PM Prayuth Chan-Ocha.

สำหรับนวัตกรรมสินค้าและบริการจากธุรกิจเคมีคอลส์ เอสซีจี ที่นำมาจัดแสดงมีหลากหลาย อาทิ

- นวัตกรรมหุ่นยนต์ตรวจสอบท่อในเตาเผาของโรงงาน นับเป็นครั้งแรกของอุตสาหกรรม เพื่อช่วยยกระดับความปลอดภัย และประสิทธิภาพการทำงาน
- นวัตกรรมเม็ดพลาสติกพีอี ผลิตจาก SMX Technology™ ที่สามารถลดการใช้วัตถุดิบ แต่ยังคงความแข็งแรง มีอายุการใช้งานยาวนาน และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม เพื่อสร้างความยั่งยืนให้แก่อุตสาหกรรม
- นวัตกรรมโซลาร์ฟาร์มลอยน้ำ รายแรกในประเทศไทย ตอบโจทย์การดูแลสิ่งแวดล้อม พร้อมเป็นโซลูชันให้ลูกค้าที่ต้องการใช้พื้นที่ว่างเปล่าให้เกิดประโยชน์ และเพิ่มโอกาสการผลิตพลังงานสะอาดให้ประเทศ
- นวัตกรรมกำแพงกันเสียงจากวัสดุไวนิล นำมารีไซเคิลได้ ใช้วัตถุดิบจากเกษตรกรไทยมาผสมผสานในกระบวนการผลิต

The innovative products and services that Chemicals Business exhibited at the event included:

- The industry's first-ever furnace coil inspection robot: This invention ensures greater operational safety and efficiency.
- Innovative PE plastic resins from SMX Technology™: They reduce material consumption while retaining strength, long-lasting life, and eco-friendliness for the sustainability of the industry.
- Thailand's first floating solar farm: This innovation serves as an eco-friendly solution to unused areas and an additional source of clean energy for the country.
- Innovative recyclable vinyl noise barriers: These noise barriers incorporate raw materials produced by Thai farmers in the manufacturing process.





MEGATRENDS

Anticipating Megatrends for Business Advancement

รู้ปรับ รับมือ ธุรกิจก้าวไกล

**SCG CHEMICALS
DIGEST 2018**

MEGATRENDS

เพราะตระหนักถึงความสำคัญของพลวัตในสังคมยุค 4.0 ที่หมุนเปลี่ยนอย่างรวดเร็วไม่มีหยุด ทั้งยังส่งผลโดยตรงต่อภาคธุรกิจและภาคการผลิต ธุรกิจเคมีคอลส์ เอสซีจี เป็นเจ้าภาพจัดงาน **SCG Chemicals Digest 2018 ในหัวข้อ "รู้ปรับ รับมือ Megatrends ธุรกิจก้าวไกล"**

ในครั้งนี้ ได้รับเกียรติจาก **รศ.ดร. สมประวิณ มันประเสริฐ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สายงานฝ่ายวิจัย ธนาคารกรุงศรีอยุธยา จำกัด (มหาชน)** มาเสวนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็น นุ่มมองเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงของ Megatrends รวมถึงนัยสำคัญที่เกี่ยวข้องกับผู้ประกอบการอุตสาหกรรมพลาสติก

Recognizing the significance of the ever-shifting dynamic of the 4.0 era, which exerts direct impact on both business and production sectors, **Chemicals Business, SCG** hosted **SCG Chemicals Digest 2018, with the overarching theme "Anticipating Megatrends for Business Advancement."**

Honoring the seminar with his presence was **Somprawin Manprasert, Executive Vice President, Head of Research Division, Bank of Ayudhya PLC**, who shared his ideas and perspectives on megatrends and their implications for entrepreneurs in the plastic industry.



Megatrends แท้จริงแล้วไม่ใช่เรื่องใหม่สำหรับพวกเรา จากคำแปลที่ว่าการเปลี่ยนแปลงครั้งใหญ่ก็ทำให้มองเห็นภาพในมุมกว้างแล้วว่าเป็นการเปลี่ยนแปลงที่มีผลกระทบไม่เพียงแคในแวดวงไอทีหรือธุรกิจเท่านั้น แต่ยังกระเทือนไปถึงไลฟ์สไตล์และพฤติกรรมเหล่านี้เกิดขึ้นจากการส่งต่อข้อมูลที่เกิดขึ้นได้ในวงกว้างและรวดเร็ว ผ่านนวัตกรรมการสื่อสารรูปแบบใหม่ ๆ อีกทั้งเมื่อเทคโนโลยีเหล่านี้ราคาถูกลง ทุกคนสามารถเข้าถึงได้ง่าย จึงเป็นทางเลือกที่ถูกลำมาทดแทนการสื่อสารแบบเดิม ๆ และเปลี่ยนรูปแบบการใช้ชีวิตได้อย่างสิ้นเชิง

Megatrends are actually not a novel notion. Literally meaning a significant change, the term gives us a general idea that megatrends are changes whose impact is not confined merely to the IT and business spheres but also extends to people's lifestyles and behavior as well. This development is brought about by the rapid and widespread transmission of information enabled by communication innovations, which have become cheaper and more accessible and are thus slowly supplanting traditional communication methods and transforming life as we knew it.





ผลกระทบสำคัญที่ต่อเนื่องมาจากการเกิด Megatrends นั้นเป็นเหมือนกับการเปิดมุมมองให้เห็นถึงความเปลี่ยนแปลงรูปแบบใหม่ หากมองภาพรวมทั้งโลกแล้ว การเปลี่ยนแปลงใหญ่ ๆ เกิดขึ้นทั้งหมด 5 ประการ ได้แก่ การเกิดขึ้นของประเทศมหาอำนาจจากกลุ่มประเทศเคยยากจน การเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็วของประชากรผู้สูงอายุ การขยายตัวของเมืองออกไปสู่ภูมิภาค ความต้องการแสดงออกถึงตัวตนของมนุษย์มีเพิ่มขึ้น และการแพร่หลายอย่างรวดเร็วของเทคโนโลยี ล้วนส่งผลกระทบต่อรูปแบบการใช้ชีวิตของแต่ละคน รวมถึงความจำเป็นต้องปรับตัวในส่วนของภาคธุรกิจ ทั้งภาคการผลิตและผู้ประกอบการ

Reverberations of these megatrends are beginning to manifest as five major changes that are unfolding across the world: the rise of formerly poor countries as new powers, the explosion of aging populations, the expansion of urbanization, the increased demand for individualization, and the rapid proliferation of technology. All these have affected personal life as well as forced manufacturers and business owners to adapt accordingly.

จากพฤติกรรมและไลฟ์สไตล์ที่เปลี่ยนแปลงไปตามยุคสมัย เราในฐานะเจ้าของธุรกิจหรือผู้ประกอบการอุตสาหกรรมพลาสติก จึงควรคาดการณ์ต่อเนื่องไปถึงอนาคตว่าแนวโน้มความเปลี่ยนแปลงจะเกิดขึ้นอย่างไร เพื่อนำมาใช้ปรับแผนธุรกิจและกลยุทธ์ทางการตลาด เพื่อให้ตอบสนองของลูกค้าในอนาคต

As consumers' lifestyles and behavior change with time, it is wise for business owners and entrepreneurs in the plastic industry to anticipate future trends and use them to inform their business plans and marketing strategies to meet the demand of their customers in the future.

ผลจากความเปลี่ยนแปลงโดย Megatrends ที่ส่งไม่ต่อไปยังวงการพลาสติก เปิดสู่โอกาสและทางเลือกในการทำธุรกิจยุค 4.0 ตัวอย่างการคิดค้นนวัตกรรมสินค้าและบริการสำหรับผู้สูงอายุ อันเนื่องมาจากการเติบโตของสังคมผู้สูงอายุ โดยเน้นฟังก์ชันการใช้งานที่น้ำหนักเบาและเหมาะสมกับสรีระที่เปลี่ยนแปลงไปตามช่วงวัย หรือวางแผนการพัฒนา นวัตกรรมพลาสติกโดยคำนึงถึงความยั่งยืนของสิ่งแวดล้อม สิ่งที่ผู้ประกอบการอุตสาหกรรมพลาสติกผู้เป็นฝ่ายผลิตจะต้องคิดต่อคือ วิธีการทำงานและกลไกการผลิตที่ตอบสนองความต้องการเหล่านี้ได้ ร่วมกับการพัฒนารูปแบบการทำงานภาคบริการ เหมือนกับเราเป็นต้นทาง ก่อนส่งต่อสู่ปลายทางซึ่งเป็นภาคงาน ออกแบบและช่องทางกระจายสินค้าต่อไป

Changes in the plastic industry triggered by megatrends, however, have also brought new opportunities and alternative business possibilities for the 4.0 era. For example, in response to the rise of aging societies, a range of innovative products and services have been invented specifically for the elderly, with lightweight and ergonomic designs to suit their physiological changes. Another example is to take into consideration environmental sustainability in developing new plastic innovations. Plastic manufacturers will need to devise production processes and mechanisms that will meet consumers' needs as well as develop service models. This way, manufacturers will assume the role of creators who deliver products to end-users in the design industry and distribution channels.



ทั้งนี้ ทุกความเปลี่ยนแปลง รศ.ดร. สมประวิณ แนะนำให้ผู้ประกอบการมองเห็นว่านี่เป็นโอกาสในการออกแบบหรือพัฒนารูปแบบธุรกิจ เพื่อให้พร้อมเสมอสำหรับความต้องการของกลุ่มลูกค้าในอนาคต โดยใช้แพลตฟอร์มใหม่ๆ จากการประมวลผลข้อมูลเป็นเครื่องมือในการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมกรรมการใช้งาน โดยมีฝ่ายผลิตเป็นผู้สนับสนุนให้วงจรการพัฒนาเหล่านี้ดำเนินต่อไปในเศรษฐกิจยุคที่ทั่วโลกหลอมรวมกันเป็นอันหนึ่งอันเดียว

Somprawin suggested that in every change, entrepreneurs should be able to identify opportunities for new designs or business models so as to be ready to handle future needs of their customers. They should also utilize new platforms that they have obtained from data processing as tools in altering users' behavior, with manufacturers lending support to keep the development cycle moving onwards in the economy where the entire world is gradually being fused into one.

UPCOMING EVENTS



SEP 2018

NOV 2018

SEPTEMBER

SEPTEMBER
19-22
2018



A-PLAS 2018

Time: 10.30 – 18.30 hrs.

SCG Booth B1

Venue: Hall 103-104

BITEC, Bangkok, Thailand

SEPTEMBER
19
2018

SCG CHEMICALS DIGEST 2018

SCG Chemicals Digest 2018

Time: 13.00 – 20.00 hrs.

Bhiraj Hall 1-2

BITECT, Bangkok, Thailand

SEPTEMBER
19-22
2018

Indoplas Jakarta

PT Jakarta International Expo

Arena JIEXPO Kemayoran, 10620
Jakarta, Jakarta, Java, Indonesia
www.indoprintpackplas.com

OCTOBER
04-07
2018

Vietnam Plas

International Plastics and Rubber Industry Exhibition

SECC Saigon Exhibition & Convention Center
Nguyen Van Linh Parkway, Ho Chi Minh City
Ho Chi Minh, Vietnam
www.vietnamplas.com

OCTOBER
11-14
2018

China PEC

Plastics fair

Taizhou International Convention
& Exhibition Center
No.1, Tengda Rd, Luqiao District, 318050
Taizhou, Zhejiang, China
www.china-pec.com

NOVEMBER

NOVEMBER
07-09
2018

Expo Plasticos

International Exhibition of Technology and Solutions for the Plastic Industry

Guadalajara Exhibition Center
Av. Mariano Otero No. 1499, 44550
Guadalajara, Jalisco, Mexico
www.expoplasticos.com.mx

NOVEMBER
14-16
2018

Central Asia Plast World

International Plastics Exhibition

Atakent Exhibition Centre
42 Timiryazev Street, 480057 Almaty
Almaty, Kazakhstan
www.catexpo.kz

OCTOBER



Keep update with every aspect of plastic industry
with better experiences online at

[www.scgchemicals.com](http://www.scgchemicals.com/allaroundplastics)
[/allaroundplastics](http://www.scgchemicals.com/allaroundplastics)



อัปเดตเรื่องราว เจาะลึกนวัตกรรมพลาสติกที่สร้างมูลค่าเพิ่ม
เปิดมุมมองการพัฒนาสินค้าและบริการรูปแบบใหม่ ๆ
ในรูปแบบออนไลน์ อ่านสะดวก ใช้งานง่ายกว่าเดิม



Follow us on Facebook
All Around Plastics